

And.

M.A. LIBRARY, A.M.U.



U5015

بسم اللہ الرحمن الرحیم
حروف پنجگونی

محمّی ا ب پ ت ث ج چ خ و د ر ه ز ش
اردو ا ب پ ت ث ج خ و ڈ ر ژ ز ش
محمّی م ش غ ف ق ک گ ل م ن و ه ع ی
اردو س ش غ ف ق ک ل م ن و ه ع ی

حركات معجمي كے
CHECKED-3008

(۱) آ الف زبر	آ (۱۰) الف زبریش	او
(۲) ا الف زیر	ا (۱۱) الف زیر غنہ	ال
(۳) اُ الف پیش	اُ (۱۲) الف نیم زبر	اُ
(۴) ا الف سم زبر	ا (۱۳) الف نیم سم زیر	ای
(۵) ا الف سم زیر	ا (۱۴) الف نیم سم پیش	او
(۶) اُ الف سم پیش	آخرین ہر سہ حرکات در پشتو	
(۷) آ الف دوزبر	مستعمل ہست اوّل در لفظ بل	
(۸) ا الف دوزیر	پالم و وچم در لفظ خیز	پم ز
(۹) اُ الف دوشیش	سوچم در لفظ نور	م م —

علامات و هدايات

است تشديد چون در عبارت عربي استعمال شود (۱۱) حَقَّ قَدْ
ايضاً در عبارت غير عربي مکرر حرف حَقَّ قَدْ

علامت وقفه (—)

ايضاً وقفه کثيره

بجای عین (ع) الف مستعمل شود یا همزه یا حرکت دراز شود مثلاً نهت
چنین نوشته خواهد شد ن ا م ت - ن ا م ت و قاعده قاعده جاع که تلفظ
ق به صحت ادا نشود بلکه بمثل ک ادا کنند آنجا یک لفظ ق به ق و که
هر دو نوشتن غلط نیست مثلاً قلم را ق ل م و که ل م نوشتن غلط نباشد
حروف ملفوظ در تحریر خواهد آمد نه غیر ملفوظ چنانچه عبدالرحیم اینچنین نوشته خواهد شد
آه دُر رهم - در حرکات هم لحاظ حرکات ملفوظه خواهد شد یعنی طوری که صحیح
تلفظ کرده می شود آن طور نوشته خواهد شد پس اگر اشباع حرکت بری
وزن شعر باشد همان طور نوشته خواهد شد چنانچه خود نوشته خواهد شد خود
و ای دایع بر دل از غم خال تو لاله را - ا دغ بر دل ز غم خال ت ل ل ل ر

مثالات استعمال همزه

قائل قائل تَفَافُل تَفَافُل بِنْدَةُ خُدا بَادِعُ خُدا قاعده قاعده فاعده فاعده

شَم - یَد - کَم - نَم - نَر - زَد - خَم - سَر - مَن - دَل - کَل - کَل -
 پَل - شَد - خَد - کَن - اَب - یَز - رَه - کَر - شَخ - نَم - بَش - دَر -
 پَز - پَز - بَد - زَر - پَز - دَر - پَز - پَز - پَز - پَز - پَز -
 بَد - زَد - سَد - اَب - غَب - اَش - پَش - پَز - پَز - پَز - کَر -
 زَر - زَر - پَز - پَز - پَز - پَز - پَز - پَز - پَز - پَز -
 آم - آو - اِم - اِد - شَد - بَر - آز - دَر - شَم -

الفاظ حرفی بامعنی

سَر - آسَن - کَر - بَر - کَر - پَر - خَر - کَش -
 پَش - دَش - کَش - پَش - پَش - پَش - دَش -
 کَم - پَر - کَر - کَر - شَر - وِشَر - وِشَر - کَم - کَم - کَم -
 قَم - سَر - مَش - وِشَر - کَر - پَر - پَر - پَر - پَر - پَر -
 زَم - دَر - مَر - دَر - شَر - زَم - زَم - زَم - زَم - زَم -

بعضی الفاظ دو حرفی

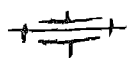
بَش - بَش - بَش - بَش - بَش - بَش - بَش -
 آج - آج - آج - آج - آج - آج - آج -

جملہ کے بامعنی

آنچه شود - آنچه بود - آنچه زد - منم - ام - تاء - بد آد - شمش شود - زرد بود -
 کمر زد - آرد - غم کم کند - آب دشت بود - تار و دلم شود - آرد کمر شود -
 آنکه شد - بود - آرد به خود هم بر - آب مضر - باز سر - ره - آرد -
 آرد بر پله - کمر کند - زرد کم کند - دلم مضر - یک دم باز کند - یکم شکم
 پاد شود - آرد زرد بود - شمر مضر - آرد پشام کند - تار که دو - پشام از که
 بود - آرد به چوب زد - آرد زرد بود - آرد - تار که - آرد - آرد - آرد -
 در آرد پاد شود - آرد کند - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد -
 آرد شود - چو دوز شود چه شود - در به غم بود -



آخر - آنکه زد - تار که زد - شمر چه زد - منم - دم - م - دم - هر دو سرد شود
 نه هر دو گرم است - تار که زد - سرد شود - آرد - آرد - آرد - آرد -
 به خرد - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد -
 نه دشت - هر دو دشت - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد -
 دشت - هر دو دشت - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد -



چوب من - کمر - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد -
 سرد چوب من - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد -
 آرد - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد - آرد -

غَم فِشَد - هَوِی چَمَمَن اَمَو سَبَوِی کِلَم بَد - اَهَوِی وِشَوِی شِکَر کَر کَرَد -
 مَن شَوِی شَه پامر اَسَم -

اِب سَرَد - نَب کَرَم - کَم غَز زَرَد - بَر کَم سَبَوِی - سَوِی وِل - هَوِی خُش -
 اِب سَرَد مَخِر - نَب کَرَم هَوِی اَسَم - بَر کَم غَز زَرَد بَد وِل - بَر کَم سَبَوِی

مَخِر اَسَم - پِش مَن بِل - پِش اَم سَوِی مَوِی سَبَوِی - هَوِی دَوِی
 زَر کَم - هَوِی خُش - شَوِی مَوِی -

اَم وِی سَبَوِی دَرَد - هَوِی زَر کَم اَسَم - هَوِی خُش دَرَد -
 دَر پِی شَوِی مَوِی مَوِی -

اِب نَب - نَب نَب کَم - شَوِی غَم - سَوِی اَر کَم - هَوِی دَوِی زَر کَم -
 مَوِی دَوِی زَر - نَب نَب کَر -

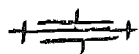
بَن اِب نَب خَوِی قَبِل بَد - نَب نَب کَم مَن قَبِل بَد کَرَد - شَوِی غَم
 اَز یَد رَفَت - دَر سَوِی اَر کَم کَم شَوِی - هَوِی دَوِی زَر کَم بَن هَم
 نَب نَب کَر خَوِی شَد - جَوِی مَوِی دَوِی زَر بَن کَم اَسَم -

دَر بَر ل - اَز بَر - پِچ - پِچ - بَن - بَن - اِر - کَر - اَدَر بَن کَم -

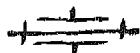
مَنْ خُشَن بُدَم - شَم بِر اَسِي سَوَر بُدَد - اَخَان ر دَد - مَن اَز
 بَزَر دَدَم - اَز خُون بَر اَمَد - بَر اَعِ سَر رَفَت بُدَد - چَت ا اَمَد مَن هَم
 دَدَم - نَشَام اَجَا بُدَد - شَچَشَت بَمَن بُدَد - بَل مَن هَم خُاهَم
 رَفَت - اِر اَكِر اَكِر کَر دَد - مَن خُش خُش هَم شَو -



مَن اَسِي - مَو فِق - مَه نَت - قَدَرَت - مَن زِل - مَن بَت - مَن بُدَد -
 مَقَسَد - مَدِيس - مَکَتَب - رَشَن دَد - اَمَدَن - رَفَتَن - خُروَن - دَوَن -
 خُروَن - دَوَدَن - بِسِيَر - کَتَبَن -



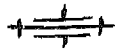
اَكِر ب ا مَن سِيَر نِيَسَت - اَب هَو اَجَا بَمَن مَو فِق نَبَد -
 بِسِيَر مَه نَت کَتَبَن دَم - ب ا کَر قَدَرَت نَدَرَم - مَن زِل هَنگَز دَرَسَت -
 اَز يَد مَن بَت اَسَت - جَيَد ب مَقَسَد رَشَد اَس - هَر چَر مَجَوَسَت -
 اَكَن مَدِيس بَر - چَر ب مَکَتَب ن رَفَت - رَشَن دَد نَدَرَم - اَمَدَن مَن
 ن شَو - رَفَتَن ت ک خُاهَو شَو - خُروَن ا مَن شَکِل اَسَت - بَر اَع دَوَن
 ت اَمَد اَم - خُودَن ا تَهَر ر سَهَل اَسَت - بِسِيَر دَوَدَن خَب نِيَسَت -
 کَتَب - قَلَم - چَپ - شَکِل - اَسِي - دَوَن - کَر -



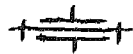
که شایه آورد - قلمم که زلفه - چوب بدستش د - شکله بار سحر آورد -
اسپه بخورد - زلفه در قلمم دین من دولت ببرد -



که شایه که - قلمم که - چوب که - شکله که -
که شایه که از بار خرد بود چه کرد - قلمم که بامم دود بود
شکله است - چوب که خشمک شود - رسمت بخاورد شود - شکله که در
دست د - با آواز -



نشمه تن - شکله است - آذخه تن - که پر خاکن - آمد و بد - که فتن بود -
رود بود - آمد است - بود است - می آمد - می که فتن - می که کرد -
می که شد - می زرد - می سوزد -



این خطاب از که است

زلم ز هکایت که کرد - که هترم در وقت خارد به هف سوخته و کز
دو به تره و هه سهره و دله بهر که ز کرد - و کف فتن و زرت
آرپ شرم رود به موه به خد و دوه به د نرود موه در موه که
به آهله زرم موه تا دوه به اسم نرود موه هکلم از که فتن
آ به زجاد - و کرانه به هت شد در هکم که شد - و به و الیه فتن

نہ کرد۔ مہم نہ شہید اتیشا م تہا بخور آوار ہزارم افسانہ د۔ و سار
 ام کہ کشید بہ شہادت۔ و از بہر تہا نہرم شہا ہر نکو بہ تہا کہرم نہ شہادہ
 اتہا شہادتہ ہم شہادت بہر و بہر کہ زشتہ۔ دوش کہ بہار ہم
 کہ فہم۔ نہ نہرم کہ آ اتیشا از کہ بخور خوار مہن افسانہ کہ فہم
 از دود و دود شہادتہ قہادتہ ہزار کہ نہ ز دود و دود شہادتہ
 کہ بہر شہادتہ افسانہ شہادت کہ نہ بہر کہ نہ نہ تہا نہ دود و دود
 کہ اہم جہادتہ بہ ہم بہر کہ نہ نہ

اطلاع

قاعدہ محمدی حصہ اول و حصہ دوم مشق بزبان اردو مفصل علیہ علیہ تجریدہ۔ وین
 چند صفحہ بطور خلاصہ بزبان فارسی برائے استعمال اطفال مکاتبات فارسی تحریر شد۔

مؤلفہ

کمترین غلام محمد فسر سرشتہ تعلیم مدارس ضلع ڈیرہ اسماعیل خان ۱۸۸۳ء
 شہار

ان حروف کی جبری ہو جب ایک منہ ۱۸۸۳ء ہو گئی ہے کوئی شخص انہیں
 کوئی عبارت یا مضمون بغیر اجازت مؤلف کے نہ چھاپو فقط العبد
 غلام محمد
 نام کاتب لکھنوی ہستہ قلم غلام جیلانی

اللهم انصر من نصر دين

محمد صلى الله عليه وسلم

بنیاد ابتدای تعلیم مسلمانان

قاعده محسبی

مشتق مفهومی فارسی

که از استعمال آن در دو سه ماه مهارت خواندن و نوشتن
حاصل میشود از ملاحظه حروف عبرانی تجویز شده

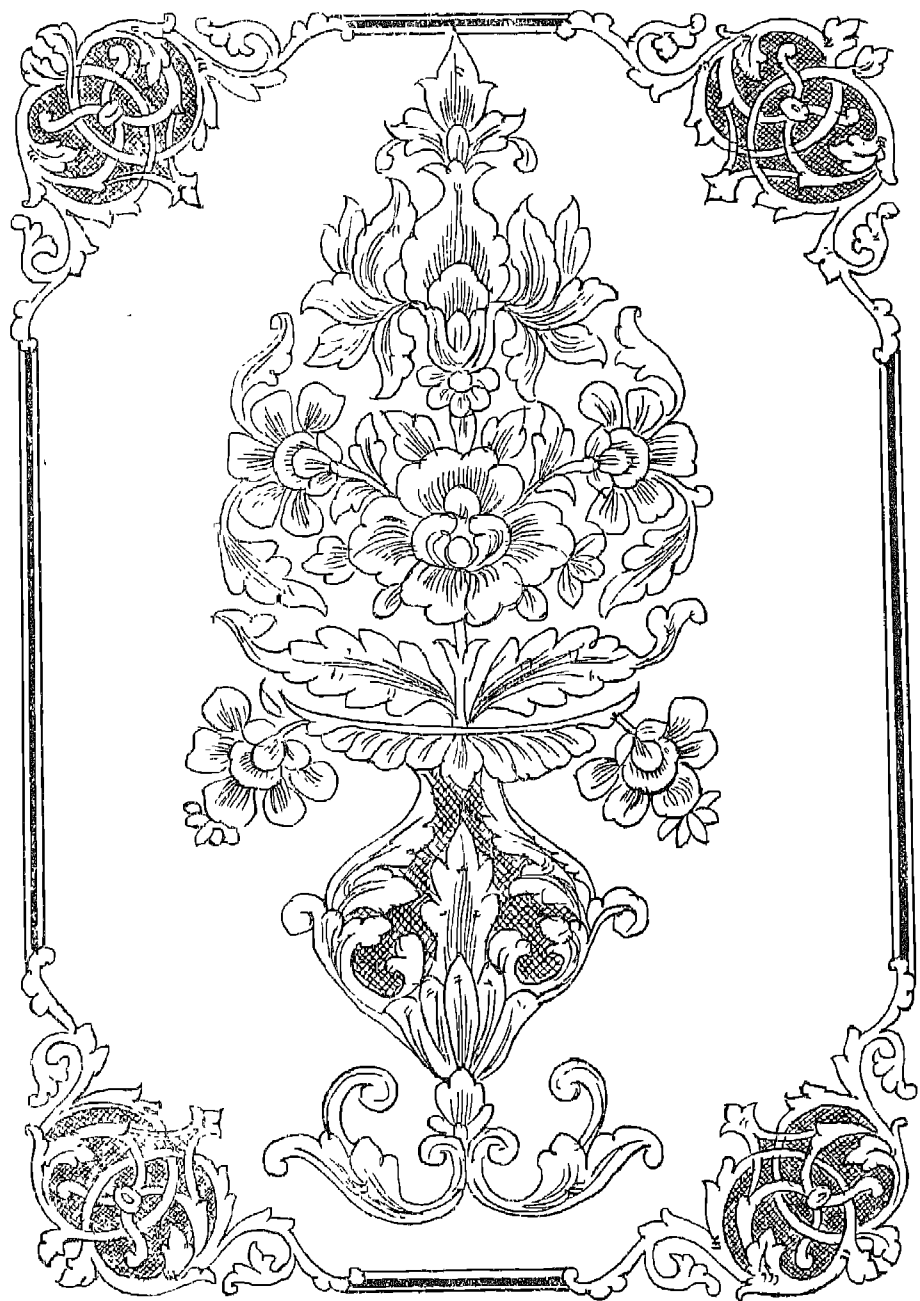
مولف

علامه محمد خان سابق اسر تعلیم ضلع دیره اسماعیلخان ساکن چارسده ضلع تپا

۱۰ اسفند

۱۲۹۳

در مطبع اسلامیه لاهور، با همتا کرم بخش طبع شد



بسم اللہ الرحمن الرحیم
حروف سنجھی

مجرى ا ب پ ت ث ج چ خ و د ر ه ز ث
اردو ا ب پ ت ط ج ج خ و و ر ر ز ث
مجرى س ش غ ف ق ک م ل م ن و ه ع ی
اردو س ش غ ف ق ک گ ل م ن و ه ع ی

حرکات معہ ہجوتے

(۱) ا الف زبر	(۱۰) آ الف زیر پیش	او
(۲) ا الف زیر	(۱۱) ا الف زیر غنہ	ال
(۳) ا الف پیش	(۱۲) آ الف نیم زبر	ا
(۴) ا الف سم زبر	(۱۳) ا الف نیم سم زیر	ای
(۵) ا الف سم زیر	(۱۴) آ الف نیم سم پیش	او
(۶) ا الف سم پیش	آخرین ہر سہ حرکات در پشتو	
(۷) ا الف دوزبر	متعل است اول در لفظ بل	
(۸) ا الف دوزیر	پ ل و ویم در لفظ خیز	پ ز
(۹) ا الف دوشیش	سویم در لفظ نوم	م

علامات و ہدایات

علامت تشدید چون در عبارت عربی استعمال شود (۵) حَمْ قَمْ
 ایضاً در عبارت غیر عربی مکرر حرف حَمْ قَمْ
 علامت وقفه (—)
 ایضاً وقفه کثیر ۰۰۰

تجاء عین (ع) الف مستعمل شود یا ہمزہ یا حرکت دراز شود مثلاً نعمت
 چنین نوشتہ خواہد شد اَمَ تَمَ تَمَ وقاعدہ قاعدہ جائے کہ تلفظ
 ق بہ صحت ادا نشود بلکہ بمثل ک ادا کنند آنجا یک لفظ ق بہ ق و ک
 ہر دو نوشتن غلط نیست مثلاً قلم را قلم و کلم ہم نوشتن غلط نہایت
 حروف ملفوظ در تحریر خواہد آمد نہ غیر ملفوظ چنانچہ عبدالرشید انجمن نوشتہ خواہد شد
 آپ در ۱۴م - در حرکات ہم لحاظ حرکات ملفوظ خواہد شد یعنی طوریکہ صحیح
 تلفظ کردہ می شود آن طور نوشتہ خواہد شد پس اگر اشباع حرکت برے
 وزن شعر باشد همان طور نوشتہ خواہد شد چنانچہ خود نوشتہ خواہد شد خود
 و ای دغ بر دل از غم خال تو لاله را - اَدغ بر دل از غم خال تو لاله را

مثالات استعمال ہمزہ

قائل قائل تَفَؤُل تَفَؤُل بَندۂ ہند اَدغ خاد قاعدہ قاعدہ قاعدہ قاعدہ

کَ کِ کُ کَ کِ کُ کَ کِ کُ کَ کِ کُ کَ کِ کُ
کَ کِ کُ کَ کِ کُ کَ کِ کُ کَ کِ کُ کَ کِ کُ

دو حرفی تختہ ہا

اَبَ اِبَ اُبَ اَبَ اِبَ اُبَ اَبَ اِبَ اُبَ
بَبَ بِبَ بُبَ بَبَ بِبَ بُبَ بَبَ بِبَ بُبَ
تَبَ تِبَ تُبَ تَبَ تِبَ تُبَ تَبَ تِبَ تُبَ
خَبَ خِبَ خُبَ خَبَ خِبَ خُبَ خَبَ خِبَ خُبَ
رَبَ رِبَ رُبَ رَبَ رِبَ رُبَ رَبَ رِبَ رُبَ
سَبَ سِبَ سُبَ سَبَ سِبَ سُبَ سَبَ سِبَ سُبَ
شَبَ شِبَ شُبَ شَبَ شِبَ شُبَ شَبَ شِبَ شُبَ
کَبَ کِبَ کُِبَ کَبَ کِبَ کُِبَ کَبَ کِبَ کُِبَ
وَبَ وِبَ وُبَ وَبَ وِبَ وُبَ وَبَ وِبَ وُبَ

الفاظ یک حرفی باہنی

پَ پِ پُ پَ پِ پُ پَ پِ پُ پَ پِ پُ پَ پِ پُ
بَ بِ بُبَ بَ بِ بُبَ بَ بِ بُبَ بَ بِ بُبَ بَ بِ بُبَ

الفاظ دو حرفی با معنی

شَدید - بَد - کَم - غَم - نَر - نَرَد - خَم - سَر - مَن - دِل - کِل - کِل -
 پَل - شُد - خُود - کَم - اَب - بَرز - رَه - کَر - شَخ - نَم - بَش - دَر -
 بَلز - پِچَا - بَد - زَر - پَد - د - پَر - پَر - پَر - پَر - پَر - پَر -
 بَد - رَد - سُد - اَب - غَم - اَن - پَش - پَر - پَر - پَر - پَر -
 زَر - رَز - تَر - غَر - جَر - پَر - سَر - رَم - بَد - مَد - رَد -
 اَم - اَد - اِم - اِد - شَد - بَر - اَز - دَر - شَم -

الفاظ سه حرفی بامعنی

سَر - اَسَر - کَر - بَر - کَر - بَر - خَر - کَش -
 شَخ - دَش - کَش - پَش - پَش - دَش -
 کَم - پَر - چَر - کَر - شَو - دَه - مَر - کَم - قَم - کَم - قَم -
 قَم - مَش - دَر - دِل - پَش - پَر - سَو - شَر - پَر - پَر -
 زَم - دَو - مَر - دَر - زَم - تَم - تَم - تَم - اَم - اَم -

بعضی الفاظ دو حرفی

بَر - بَر - بَر - بَر - بَر - بَر -
 اَجَر - اَجَر - مَر - اَم - اَم - اَم -

جمله های بامعنی

اچا شد - اچا بود - اچا زد - من ام - تے - بد آو - شمس شد - رز بود -
کرار زد - آرد - غم مکین - ابد دخت بود - تیر و دلم شود - ا پیر کمال شود -
اکمل خشت ب بود - اربا بخود مبر - اربا مخور - بوز سر - ره ا بود -
ار بار پلم نه - کرا کین - زب مکین - دز مخور - یک دم بزر کین - یک یک یک
پاد شود - ا پیر زن بود - شمر مخور - اربا پش کین - تار کین - پرخ از کین
بود - اربا چوب زد - اربا دلم شود - آرد - ت کرا شود - اوشش ب بود -
در ا آب پاد شد - اش کین غم کین - بد رنگ بود - ا یک زد - اچا م دیا اچا
باد شد - چاد رز شد چر شد - در بخت بود -

ا خرد - ا نه زود - ت کارد - شمس چو د - من ددم - لم ددم - هاد سارو شود
نه هونز کرم است - ت بارف تیرد سارو نه هاد شود - ا ت ک ک ک ک است
ی خرد - ا کرد خاد د ک شد - ا پست ا جدم م کرد - ا ک ک ک شد - ا هچ
نه دشت - م ز دونه سخته - ا ک ک ک ک غدا دود - ا غم چر است - ا ا از
دست ا ر زم رخا -

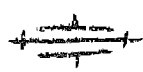
چرب من - ک تیر ا - ق کرم ت - اربا چاه - شاخا اربا - سواد دلم - هاد
سرد چم من - س ب د ک ک - ا هاد دشت - من شری شاد - چوب م ک ک م
ک تیر ت ک ک بود - اربا چاه چار خرد - شاخا اربا است - ا سواد دلم در

غَم فِئْتُو - هَوُو چِم مَن اَمُو سُبُو کِلِم بُد - اَهَوُو رِشْتُو شَر کَر کَر د -



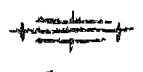
مَن شَو شَه بِمَر اَسْت -

اِب سَر د - نُن کَر م - کَلَعَز زَر د - بَر کَر سَبَز - سَوُو دِل - هَوُو خُشْت -



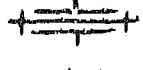
اِب سَر د مَخَر - نُن کَر م هَوُو زَر اَسْت - بَر کَلَعَز زَر د بِمَر دِل - بَر کَر سَبَز

مَجُو اَسْت - پِشْت مَن بِبِل - پِشْت اَم سَوُو مَع سَبِل - هَوُو دَع



زَر ک - هَوُو خُشْت - شَوُو م هَم -

اَم مَع سَبِل دَر د - هَوُو زَر ک اَسْت - هَوُو خُشْت دَر د -



دَر پِشْت شَوُو م هَم مَس -

اِب نُن - نُن نَم ک - شَوُو غَم - سَه رُو ک هَم - هَوُو مُر ک -

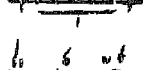


مَرُو زَر د - بَر شَر کَر -

ب اِب نُن خَو قَبِل بُد - نُن نَم ک مَن قَبِل نَم کَر د - شَوُو غَم

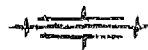
اَز پِل د رَفْت - دَر سَه رُو ک هَم کَل شَر - هَوُو مُر ک ب هَم

بَر شَر کَر خَو د شُو - جَه ل مَرُو زَر د پِل کَل مَن اَسْت -

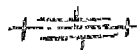


دَر بَر ل - اَز بَر م - چُو - چُو - پِل - پِل - اِر - اِر - اَدَر بَغَا سَت -

مَنْ خُشَنَ بِکُومَ - شَمَ بَرِ اسپی سَور کُود - اَخْطَرُ لَر دَر مَن اَز
 بَنَر دَر مَن - اَز خُشَنَ بَر اَمَد - بَر اَمَد سَر رَفَاقَتَ کُود - چَاقُ اَمَد مَن هَم
 دَر مَن - شَم اَجَا کُود - شَچَاقَتَ بَر مَن کُود - بَلِ مَن هَم خُشَم
 رَفَاقَتَ - اِر کَر اَل کَر کُود - مَن خُشَم خُشَم هَم شَد -



مَن بَر مَن - مَو فَر مَن - مَ هَم مَن - قُور مَن - مَن بَر مَن - مَن بَر مَن -
 مَن قُور مَن - مَو مَن - مَن کُود - رَشَن مَن - اَمَد مَن - رَفَاقَتَ مَن - خُور مَن - دُور مَن -
 خُور مَن - دُور مَن - مَن بَر مَن - کُود مَن -



اَل کَر بَر اَمَد مَن بَر مَن - اَمَد هَم اَمَد مَن مَو فَر مَن -
 مَن بَر مَن مَن مَن مَن - بَر اَل کَر قُور مَن مَو مَن - مَن بَر مَن مَن مَن -
 اَمَد مَن مَن مَن - مَن مَن مَن مَن مَن - مَن مَن مَن مَن مَن -
 اَمَد مَن مَن مَن - مَن مَن مَن مَن مَن - مَن مَن مَن مَن مَن -
 مَن مَن مَن مَن مَن - مَن مَن مَن مَن مَن - مَن مَن مَن مَن مَن -
 مَن مَن مَن مَن مَن - مَن مَن مَن مَن مَن - مَن مَن مَن مَن مَن -
 مَن مَن مَن مَن مَن - مَن مَن مَن مَن مَن - مَن مَن مَن مَن مَن -
 مَن مَن مَن مَن مَن - مَن مَن مَن مَن مَن - مَن مَن مَن مَن مَن -



بسم اللہ الرحمن الرحیم
حروف تہجی

محمدی ا ب پ ت ث ج ح خ و د ر ز ش
اردو ا ب پ ت ط ج ج خ و و ر ژ ز ش
محمدی س ش غ ف ق ک م ل م ن و ه ی
اردو س ش غ ف ق ک م ل م ن و ه ی

حرکات معہ ہجوتکے

(۱) آ	الف زبر	آ	(۱۰) الف زیر پیش	او
(۲) ا	الف زیر	ا	(۱۱) الف زبر غنہ	ال
(۳) اُ	الف پیش	اُ	(۱۲) الف نیم زبر	اُ
(۴) اِ	الف سم زبر	اِ	(۱۳) الف نیم سم زیر	ای
(۵) اِی	الف سم زیر	ای	(۱۴) الف نیم سم پیش	اُی
(۶) اُ	الف سم پیش	اُ	آخرین ہر سہ حرکات در پشت	
(۷) آ	الف دوزبر	آ	مستعمل است اول در لفظ بُل	
(۸) اِ	الف دوزیر	اِ	پہلے دویم در لفظ خین	پہلے
(۹) اُ	الف دپیش	او	سوم در لفظ نُو	م —

علامات و هدایات

علامت تشدید چون در عبارت عربی استعمال شود (۳) حَمَّ قَمَّ
ایضاً در عبارت غیر عربی مکرر حرف حَمَّ قَمَّ
علامت وقفه (—)

ایضاً وقفه کثیر

بجای عین (ع) الف مستعمل شود یا همزه یا حرکت دراز شود مثلاً نعمت
چنین نوشته خواهد شد نِ ا م ت - نِ م ت و قاعده قاعِدَ جاع که تلفظ
ق به صحت ادا نشود بلکه بمثل ک ادا کنند آنجا یک لفظ ق به ق و ک
مرد و نوشتن غلط نیست مثلاً قلم را قلم و کلام نوشتن غلط نباشد
حروف ملفوظ در تحریر خواهد آمد نه غیر ملفوظ چنانچه عبدالرحیم اینچنین نوشته خواهد شد
آب در ۳ م - در حرکات هم لحاظ حرکات ملفوظ خواهد شد یعنی طوریکه صحیح
تلفظ کرده می شود آن طور نوشته خواهد شد پس اگر اشباع حرکت برک
وزن شعر باشد همان طور نوشته خواهد شد چنانچه خود نوشته خواهد شد خود
و ای دافع بر دل از غم خال تو لاله را - ا دافع بر دل از غم خال تو لاله را

مثالات استعمال همزه

فائل قاعِل تَفَاعُل مَنَعَهُ خَدَا بَدَعَهُ خَدَا قَاعِدَهُ قَاعِدَهُ قَاعِدَهُ قَاعِدَهُ

ک ک - ک ک - ک ک - ک ک - ک ک - ک ک - ک ک - ک ک
 ک ک - ک ک - ک ک - ک ک - ک ک - ک ک - ک ک - ک ک

دو حرفی تختہ

ا ا - ا ا - ا ا - ا ا - ا ا - ا ا - ا ا - ا ا
 ب ب - ب ب - ب ب - ب ب - ب ب - ب ب - ب ب - ب ب
 ج ج - ج ج - ج ج - ج ج - ج ج - ج ج - ج ج - ج ج
 د د - د د - د د - د د - د د - د د - د د - د د
 ر ر - ر ر - ر ر - ر ر - ر ر - ر ر - ر ر - ر ر
 س س - س س - س س - س س - س س - س س - س س - س س
 ش ش - ش ش - ش ش - ش ش - ش ش - ش ش - ش ش - ش ش
 ک ک - ک ک - ک ک - ک ک - ک ک - ک ک - ک ک - ک ک
 و و - و و - و و - و و - و و - و و - و و - و و

الفاظ یک حرفی بامعنی

ا ا - ا ا - ا ا - ا ا - ا ا - ا ا - ا ا - ا ا
 ب ب - ب ب - ب ب - ب ب - ب ب - ب ب - ب ب - ب ب
 ج ج - ج ج - ج ج - ج ج - ج ج - ج ج - ج ج - ج ج
 د د - د د - د د - د د - د د - د د - د د - د د
 ر ر - ر ر - ر ر - ر ر - ر ر - ر ر - ر ر - ر ر
 س س - س س - س س - س س - س س - س س - س س - س س
 ش ش - ش ش - ش ش - ش ش - ش ش - ش ش - ش ش - ش ش
 ک ک - ک ک - ک ک - ک ک - ک ک - ک ک - ک ک - ک ک
 و و - و و - و و - و و - و و - و و - و و - و و

الفاظ دو حرفی بامعنی

شَدید - بَد - کَم - غَم - نَر - زَد - خَم - سَر - مَن - دِل - کِل - کِل -
 پَل - شُد - خُود - کَم - اِب - بَرز - رَه - کَر - شَخ - مَم - بَاش - دَر -
 بِلز - پِلج - بَد - زَر - پَد - دَر - پَر - پَرخ - پَر - نَز - زَن - خَن -
 بَد - دَر - مَد - اِب - غَم - اَش - پَش - نَز - پَخ - دَر - چَم - کَر -
 زَر - رَز - سَر - عَر - چَر - چَد - شَم - رَم - بَد - بَک - مَد - سَد -
 اَم - اَد - اِم - اِد - شَد - بَر - اَز - دَر - شَم -

الفاظ سه حرفی بامعنی

سَرود - اَسَمَت - کَرود - بَارِف - کَرود - اَسَمَت - خَرود - کَشَمَت -
 سَخَمَت - دَشَمَت - کَسَمَت - پَسَمَت - خَشَمَت - دَخَمَت -
 کَمَر - پَدَر - چَمکَر - کَمَد - شَوَد - دَهوَد - مَدَر - کَامِل - قَامِل - کَبَل - قَمَت -
 قَمَر - مَخَمَت - دَکَر - دِل - پَهَمَت - پَکَر - سَوَق - شَرز - سِر - سِرَد -
 زَمَن - دَوَن - مَر دَن - شَمَد - زَبَد - تَمَش - تَقَرز - اَنَه - اَنَه -

بعضه الفاظ دو حرفی

بَش - بَم - بَک - بَچ - بَش - بَا - پَا - پَر - اَجَل -
 اَجَر - اَجَر - مَر - اَب - اَک - اَک - اَک - اَک -

جمله های بامعنی

اُخُرُو - اُنْهَ رَوُو - کُ کَرُو - شُم چُو دُو - مَن دُو م - م دُو م - هُو سُو رُو شُو
نِ هَمَن ز کَر م اَسَت - ت بَر ف نِ بَر د سُو رُو نِ خُ هُو شُو - اَسَ ک کَل م اَسَ ت
ی اُ خُرُو - اِ کَر د خُ هُو ک شَت - اِ یَسَت م چَ م کَرُو - اِ ر کِ ک شَت - اِ هِ چُو
نِ د شَت - م ز د و نِ سَخَت - اِ ک سَت کِ خُ ع د و رُو - اِ ع خُ چِ سَت - اِ م اَز
وَسَت بَر نِ م رِ خَت -

چهارم من - که تریب ا - قلام ت - اب چهارم - ششخ انار - سواد و لم - همد و
سرد چهارم من - سواد و لم - اهد و شش - من سواد و شش - چهارم من سواد و
که تریب ت که چهارم - اب چهارم چهارم - ششخ انار - سواد و لم - از سواد و لم در

غَم نَمَد - هَوُو چَم نَمَد سُبُو کِلَم بَد - اَهَوُو کَشَم شَم کَر کَر د -
 مَم نَمَد شَهَر بَاهَر اَسَم -

اِب سَر د - نَم کَر م - کَم عَز زَر د - بَر کَم سَم بَر - سَوُو د - هَوُو خَشَم -

اِب سَر د مَخَر - نَم کَر م هَز اَسَم - بَر کَم عَز زَر د بَر د - بَر کَم سَم بَر
 مَخَر اَسَم - پَر شَم مَم بَر - پَر شَم اَم سَم مَم سَم بَر - هَوُو
 زَر ک - هَوُو خَشَم - شَوُو مَم هَم -

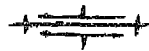
اَم مَم سَم بَر دَر د - هَوُو زَر ک اَسَم - هَوُو خَشَم دَر د -
 دَر پَر شَوُو مَم هَم مَم -

اِب نَم - نَم نَم ک - شَوُو غَم - سَم هَر کَم هَم - هَوُو شَر ک -
 مَر دُو زَر د - شَر شَم کَر -

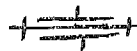
بَم اِب نَم خَو قَم بَد - نَم نَم ک مَم قَم بَد نَم کَر د - شَوُو غَم
 اَز پَد رَفَم - دَر سَم هَر کَم هَم کَشَم - هَوُو شَر ک بَم هَم
 شَر شَم کَر شَوُو شَد - جَم هَل مَر دُو زَر د پَر کَم سَم اَسَم -

دَر بَر ر - اَز تَر د - چَم - چَم - بَم - بَم - اِر د کَر - اَوَر بَر هَم اَسَم -

مَنْ خُشْتَنَ بُوَدَمَ - شَتَمَ بَرِ اسپی سَوَر بُوَد - اَخْشَتَنَ رِ دَر - مَنَ از
 بُوَر دَرَمَ - اَز خُشْتَنَ بَرِ اَمَد - بَوَلِ سَر رَفْتَنَ بُوَد - چَا اَمَد مَنَ هَم
 دَرَمَ - تَر شَمَ اَجَد بُوَد - تَ چَ شَتَنَ بَر مَنَ بُوَد - بَوَلِ مَنَ هَم خَا هَم
 رَفْتَنَ - اِر بَ کَر اَ کَر کَر دَر - مَنَ خُشْتَنَ خَا هَم شَد -



مَنْ نَسِید - مَوْ فَوَقَه - مِه مَنَ تَن - قُورَتَن - مَنَ نَزِل - مَنَ رَ کَتَن - مَنَ بُوَد -
 مَقَسَد - مَدِیَس - مَنَ کَتَن - رَشْتَن - اَمَدَن - رَفْتَن - خُورَدَن - دَوَدَن -
 خُورَدَن - دَوَدَن - بَسِیَار - کَشْتَن -



اَ کَر بَر اَ مَنَ نَسِید نَسِتَن - اَبُو هَوَی اَجَد بَر مَنَ مَوْ فَوَقَه تَبَد -
 بَسِیَار مِه مَنَ تَن کَشْتَن دَم - بَر اَ کَر قُورَتَن نَدَرَم - مَنَ نَزِل هَمَنَ دَرَسَتَن -
 اَز بَوَلِ مَنَ رَ کَتَن اَسِتَن - چَ کَر دَر مَقَسَد رَشْتَن اَسِتَن - هَمَر چَوَر مَنَ بُوَد -
 اَ کَر تَن مَدِیَس بَر - چَر بَر مَنَ کَتَن نَ رَفْتَن - رَشْتَن دَر نَدَرَم - اَمَدَن مَنَ
 نَ شَد - رَفْتَن نَ کَ خَا هَم شَد - خُورَدَن اَ مَنَ شَ کَل اَسِتَن - بَوَلِ دَوَدَن
 تَ اَمَد اَم - خُورَدَن اَ تَهَر رَسَد هَل اَسِتَن - بَسِیَار دَوَدَن خَا بَر نَسِتَن -
 کَشْتَن - قُورَتَن - چَ کَر - شَ کَل - اَسِید - دَوَدَن - رَز -



قاعدہ محمدی

بسم اللہ الرحمن الرحیم

عرصہ سے مسلمانوں کے ادنیٰ تعلیم کے نسبت یہہ اغراض
 کیا جاتا ہے کہ اوسکا جو ذریعہ ہے یعنی رسم الخط فارسی و
 عربی وہ نہایت مشکل ہے اور یہی سبب ہے جس سے
 عام مسلمان معمولی خط و کتابت سے محروم ہیں۔ اونکا
 افلاس اسکے متحمل نہیں ہو سکتا کہ وہ ایک بڑا حصہ اپنے
 وقت کا کچھ تو مذہبی تعلیم میں صرف کریں اور کچھ معمولی
 خط و کتابت کی تحصیل میں۔ اور کوئی آسان صورت اونکے
 لئے ایسی نہیں ہے کہ بلا مزاحمت تلاش معاش کے اونکو
 ضروری خط و کتابت سے واقفیت پیدا کرنے کا موقع ملے۔

اگرچہ اب بذریعہ مکاتب سرکاری اور اجراء کے تعلیم اردو اور
 اوسیلہ آسان آسان کتابوں کے بہت کچھ آسانی تعلیم میں
 ہوئی مگر تاہم اس درجہ تک نہیں پہنچی جس سے بموجب
 بیان صدر عام لوگ جو نوکری کے خواہاں نہیں ہیں اور
 محض زمینداری اور تجارت اور اپنے پیشہ پر تحصیل معاش
 موقوف رکھنا چاہتے ہیں فائدہ اٹھادیں اس سال میں
 یہی اعتراض بہت سے صاحبان ہنود کے طرف سے بذریعہ
 میمورلوں کے بحضور صاحب پریزیڈنٹ کمیشن تعلیم ہندوستان
 پیش ہو کر مکاتب ادنیٰ میں ہندی اور گریجوی وغیرہ کے
 اجراء کے واسطے درخواست کی گئی تھی۔ پس اگر معاذ اللہ یہ
 حالت قرار پاوے تو مسلمانوں کی رہی سہی تعلیم ادنیٰ سے
 بھی ہاتھ دھونا چاہیے کیونکہ امید نہیں کہ مسلمان اوسیلہ

ہندی تعلیم کو بھی دل دیکر منظور کریں جس طرح اردو بحرِ
فارسی کو۔

اس توفیق کو دیکھ کر اس طرف خیال ہوا کہ آیا کوئی آسان ذریعہ
ابتدائی تعلیم کا مسلمانوں کے لیے پیدا ہو سکتا ہے جس کو بتا سقے
وہ قبول کر سکیں آیا حروفِ فارسی و عربی میں کوئی آسانی
ہو سکتی ہے جس سے تھوڑی محنت سے آسان عبارت کا
پڑھنا آجائے اور دلی مطلب قید تحریر میں لانا سیکھا جاسکے
جیسا کہ سنسکرت حروف میں نصف کر کے گرکھی لٹے
وغیرہ بنائے گئے ہیں۔

تو یقین ہوا کہ بیشک فارسی و عربی حروف میں تھوڑی سی
تغیر و تبدیل کر کے ایک آسان طریقہ ایسا حاصل ہو سکتا ہے
جس سے ہندی کو تھوڑے عرصہ یعنی دو تین ماہ میں ضروری

لکھنا پڑھنا آسکتا ہے اور کم عمر لڑکے کو غایت ایک سال
 میں ہتھکڑی مہارت ہو سکتی ہے کہ وہ ایک چٹھی اوسمیں لکھ
 پڑھ سکے اور حساب کتاب لکھ سکے۔ اور جب اس آسانی کو عام
 لوگ دیکھیں گے تو امید ہے کہ اس قدر وقت خرچ کرنا اس پڑھنے
 لکھنے کے لئے ضرور گوارا کریں گے بلکہ ایک خونندہ آدمی اپنے گھر
 ہی میں اپنے لڑکوں لڑکیوں اور بی بی کو تعلیم دے سکتا ہے

کیا کیا مشکلات موجودہ تحریر میں ہیں

پس غور کیا گیا کہ موجودہ خط و کتابت میں کس کس امر کے
 نسبت مبتدی کے لئے مشکلات کا اعراض ہو سکتا ہے اور
 اسکی اصلاح کس طرح ہو سکتی ہے۔ اس مطلب کے واسطے
 عربی حروف کی طرف رجوع کیا گیا جو اصل میں حروف عربی
 و فارسی کا ماخذ ہے یعنی حروف عربی اوسی سے لئے گئے

آواز اور حرف سے ادا ہو سکتی ہے اسکا نتیجہ یہہ ہوتا ہے کہ ایک لفظ کے نکلنے وقت جتنی کو گہرا ہٹ پیدا ہوتی ہے کہ دو ہم آواز حروف میں سے کس حرف سے اوسکی ادلا کبھی جاوے۔

(۳) آوازوں کے لیے حرکات مستعمل نہیں ہوتیں اور بعض جگہ حروف حرکت کا کام دیتے ہیں یعنی حرف علت و آتی اور کبھی وہ حرف صحیح ہو جاتے ہیں یہہ بھی ایک باعث مغالطہ اور اشکال کا مبتدی کے لیے ہوتا ہے۔
ان مشکلات کے لیے کیا انتظام ہو سکتا ہے

پس بعد غور کامل و ملاحظہ حالات حروف تہجی عبرانی کے کے ان پر سے صورتوں کے لیے مندرجہ ذیل اصلاہیں مناسب معلوم نہیں
(۱) کل حروف کو بجائے ترکیب دینے کے مفرد استعمال

کیا جاوے بمثل عبرانی کے اور حروف مفرد کا صرف ابتدائی حصہ کسے قدر تغیر سے تحریر میں آوے۔

(۲) کل ہم آواز حروف مخصوص عربی اس قاعدہ میں استعمال نہ کئے جاویں یعنی ث - ح - ص - ض - ط - ظ - ع - سیطرح - ذ - یہی لیکن حرف - ق - ہ کیونکہ اسکا تلفظ بعض علاقوں میں - ک - سے علیحدہ ہے

(۳) آوازوں کے لئے حرکات جہاں تک ہو سکے انہیں عربی حرکات سے منتخب کئے جاویں اور بعض جگہ نئی حرکات و نشانات مستعمل ہوں - و - ا - ی - وہ استعمال نہ کئے جاویں اونکے جگہ دیگر حرکات و نشانات مستعمل ہوں۔

ہمزہ واسطے ادا کرنے ایسے حرف کے جو درمیان الف

اور ی یا۔ الف۔ اور۔ واو کے ملفوظ ہو سکتا ہے ایک
حرف مقرر ہو۔ مثلاً تفائل قائل مردہ مؤ زندہ۔

صورت حروف تہجی

پس جب مفرد حروف کی تحریر کا خیال دل میں آیا تو
تین صورتوں نے دل میں خطور کیا۔

اول۔ یہ کہ کُل حروف علیحدہ علیحدہ اپنی اصلی صورت
مفردہ سے لکھے جاویں بعد اسقاط حروف مخصوصہ عربی
کے مثلاً۔ ج۔ س۔ خ۔ وغیرہ۔

دوم۔ حروف کا ابتدائی حصہ بلا از دیاد آخر مثلاً ج ۶۳
تسویم۔ ابتدائی حصہ کے بعد کوئی کشش ایڑا دیکھا و
بیش اکثر حروف تہجیوں کے تاکہ ہاتھ آسانی سے
چل سکے اور نیز حروف کی صورت دہازی میں مشابہ

جہاں کہ حروف ہندی باہر و نشانات اوپر حروف عربی کے بنتے ہیں مثلاً ط۔ ٹ۔ ژ۔ گ۔ ومان بچا نشان ط وغیرہ کے جو حروف سے علیحدہ ہے اور بغیر چوکہ ط ایسے حروف سے علیحدہ کی گئی ہے ایک اور نشان جو متصل ہو پھونکیز کیا جاتا۔ بہتر معلوم ہوا۔ پس چونکہ پشتو میں ایسے مطلب کے واسطے ایک حلقہ

حرف کے نیچے لکھتے ہیں جیسے - ت - د - ر - ک
 یہاں بھی وہی نشان مستعمل ہو پس تین قسم کے
 سلسلے حروف تہجی کے بموجب ذیل پیدا ہو سکتے ہیں۔
 سلسلہ حروف تہجی

صورتِ اول

ا ب پ ت پ ج چ خ د و ر ر
 ز ژ س ش غ ف ق ک مک ل
 م ن و ہ ء ی

صورتِ دوم

ا ب پ ت پ ج چ خ د و ر ر ز ژ
 س ش غ ف ق ک مک ل م ن و ہ

کھڑی زیر ای الف کھڑا پیش او یا الف سم زیر
آ وغیرہ۔

(۳) یائے ماقبل مفتوح کے بجائے دو زیر۔ یائے
مجهول کی جگہ دو زیر۔ واو مجهول کے جگہ دو پیش
تجويز ہوئے مثلاً آ ا ا ا اسکے بجے یوں ہونگے
الف دو زیر آے الف دو زیر آے الف دو
پیش او

(۴) واو ماقبل مفتوح کے واسطے حرف کے اوپر ایک
زیر اور پیش تجويز کیا گیا جیسے آ یا آ بجے
الف زیر پیش او

(۵) نون غنہ کے بجائے حرف کے اوپر اولٹا جزم ہوگا
جیسے آ یا آ بجے یوں ہونگے۔ الف زیر غنہ آں یا

یہ نشان لکھی جاوے ❦

(۹) تشدید میں آسانی فہم کے واسطے مکرر حرف لکھا جاوے گا مگر عربی کتاب یا عبارت میں جہاں تشدید کثرت سے ہے علامت تشدید مروجہ یعنی (۳) استعمال ہو مثلاً ح م ٹ -

زبانیں جو اس تحریر میں لکھی جاسکتی
کل مروجہ زبانیں اس تحریر میں لکھی جاسکتی مگر
مندرجہ ذیل شرائط کا خیال رکھو -

(۱) جب کوئی لفظ عربی دوسری زبان کی عبارت میں آوے اس میں حروف مخصوص عربی نہ لکھے جاویں گے
مگر اگر خاص عربی کتاب یا عربی عبارت لکھنی پڑے
وہاں حروف عربی لکھے جاویں ایسی ضرورت میں

کاتب ایسا شخص ہوگا جو تحریر عربی سے واقفیت رکھتا ہو
پشتو

پشتو میں چار حرف خاص پشتو سے علاقہ رکھتے ہیں اور
اونکا تلفظ دیگر حروف سے علیحدہ ہے اور اونکی صورت
یہ ہے خ - ح - پ - ب - ہ - ان حروف کا تلفظ
مشرقی و شمالی افغانستان میں یعنی علاقہ پشاور
سوائے قوم خٹک و علاقہ جلال آباد و کابل و غزنی
علاقہ قندھار تک میں حروف فارسی و عربی مندرجہ
ذیل سے ادا ہو سکتا ہے س - ز - گ - خ - پ -
خ = س اور ح = ز اور پ = گ اور ہ =
خ کے - اور مغربی و جنوبی افغانستان میں یعنی علاقہ
نوں و قوم خٹک و وزیر و خوست و علاقہ کوہ سلیمان

و قندار و ہرات و غیرہ میں ان حروف کا تلفظ ہوتا
 ذیل ہے: ح کا تلفظ اختلاط تلفظ چ اور س سے ادا
 ہوتا ہے کبھی صرف چ سے جیسے خہ کو کبھی
 چہ پڑھتے ہیں۔ سطح ح کا تلفظ اختلاط ج اور
 ز سے ادا ہو سکتا ہے اور بعض جگہ صرف ج کے
 موافق ہوتا ہے چنانچہ حای کو بعض جایی بھی کہتے
 ہیں۔ پڑ۔ کا تلفظ فارسی۔ ژ۔ سے پُری سے ادا ہوتا ہے
 یعنی وہ زبان کی جڑ سے ادا ہوتا ہے سطح ہنس
 کے تلفظ میں شش عربی سے کیقدر پُری ہے
 پس جو کتاب مشرقی افغانستان میں لکھی جاوے
 وہاں حروف ح۔ ح۔ پڑ۔ ہنس کی جگہ س۔ ز۔
 گ۔ ح۔ تحریر میں آویں تاکہ آسانی سے پڑے

جاویں اور دیباچہ میں اس امر کی اطلاع تحریر ہو تاکہ
اگر یہ کتاب دوسرے علاقہ میں منتقل ہو وہ بھی اس
سے فائدہ اوٹھاویں۔

اور جو کتاب مغربی افغانستان کے لئے ہو وہ اپنے
فہم کے لئے حروف ٹخ-ٹخ-بڑ-بہن سے کام
لیویں اس رد و بدل میں کیتدر تکلیف البتہ ہوگی
مگر نہ اسقدر کہ اس تحریر کے فائدہ اوٹھانے سے محروم رکھے۔

حرکت خاص پشتو

پشتو میں ایک حرکت ہے جو قریب سکون کے ہے
جیسے پل اور ٹخہ میں پہلے حرف پر ہے ایسی
حرکت کے واسطے زبر پر ایک شوشہ رکھا جائیگا جیسے
پل نہ شخم اور اوسکو نیم زبر کہا جائیگا۔

پشتو میں واو معروف اور یاے معروف نہایت
 قصر سے ادا ہوتے ہیں ایسی جگہ صحت تلفظ
 کے لئے حرکت جو واو معروف اور یاے معروف
 کا کام دیتی ہے اوسپر ایک شوشہ دیا جائیگا اور
 اوسکو نیم سم زیر اور نیم سم پیش وغیرہ
 لکھا جائیگا جیسے تیر یعنی شہتیر سطح لکھا
 جائیگا۔ ر۔ یوم یعنی بیلچہ سطح لکھا جائیگا۔ م
 لیکن اگر یہ متروک بھی ہو جاوے تو بھی اہل زبان
 اپنی واقفیت سے اپنے لہجہ کے بموجب پڑھینگے۔

نام

نام رس قاعدہ اور تحریر کا پتہ اور رغبت اہل
 اسلام کے واسطے اور نیز ہاقتباس اپنے نام کے

قاعدہ محمدی یا خط محمدی یا تحریر محمدی اپنے
اپنے موقع پر ہوگا۔

عبارت

تھوڑی سی عبارت بطور نمونہ لکھی جاتی ہے۔

صورت اول

خُ دَس ب ک پ د ک ر ن و ل ہ۔
خدا سب کا پیدا کرنے والا ہے۔

صورت دوم

خُ دَس ب ک پ د ک ر ن و ل ہ۔

صورت سوم

خُ دَس ب ک پ د ک ر ن و ل ہ۔
ملاحظہ ہو کہ صورت سے واضح ہے کہ پہلی

صورت میں بسبب سالم حرف لکھنے کے عبارت
 میں نہایت طوالت ہوگی۔ صورت دوم میں البتہ
 بہ نسبت اول کے اختصار ہے مگر ہمیشہ
 ماتہ کو روکنا پڑیگا اور اس میں لکھتے وقت
 دیر ہوگی اسلئے میری دانت میں صورت
 سوم بہتر ہے۔

تنبیہ

عبارت میں اصل تلفظ کا لحاظ ہوگا نہ ان حرف
 کا جو کسی اور تحریر میں غیر ملفوظ ہوں خواہ
 بسبب اتصال کے تلفظ سے ساقط ہوں پس
 الف لام غیر ملفوظ اس تحریر سے ساقط ہوگا
 اور پشکر اندر شس اس طرح لکھا جاوے گا

بَ شَمَ کَ رَ وَرَ شَمَ - ع کو اگر الف سے لکھا جاوے
 تو بھی درست ہے اور اگر حرکت مناسب سے
 تو بھی مثلاً - نعمت ن ا م ت اور ن ا م ت
 دونوں طرح درست ہے ق اگرچہ رکھا گیا ہے
 مگر جس ملک میں اسکا تلفظ ک سے فرق
 نہ رکھتا ہو تو ک سے بھی لکھا جاتا اسکا غلط
 نہ ہوگا چنانچہ قلم کو ق لہ م - اور ک لہ م - دونوں
 طرح سے لکھنا درست ہوگا جو اشباع واسطے وزن
 شعر کے ہو اس کے واسطے جو حرکت تلفظ میں
 آتی ہے وہی لکھی جائیگی مثلاً

شَبَّحْتَ عَظِیْمَتَہٗ وَادَّخَشْتَنی بَیْتَانِ
 اِسْلَاحَ لَکْہَا جَانِکَا شَمَ پ س ہ ی ا ت ع ن م ت و ن

و و خ ش و ل ہ ی س م —

ح ا ب

حساب کے واسطے وہی ہندسے اور رقوم جو حال
میں مروج ہیں استعمال ہوں ۱ ۲ ۳ ۴ ۵
۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ - عشر عشر ملے، لکھ لکھ
سے لکھ لکھ لکھ وغیرہ

مختصر ذکر حروف تہجی و تحریر عبرانی

چونکہ اس قاعدہ کے تجویز کے وقت حروف
عبرانی کی طرف جس سے حروف عربی لئے گئے ہیں
رجوع کیا گیا تھا جیسا کہ ذکر ہوا اسلئے یہاں حروف
عبرانی کا کچھ مختصر ذکر کیا جاتا ہے۔
عبرانی میں بائیس حرف بموجب ذیل ہیں۔

الف	بیت	گیمیل جیمیل	ڈالٹ	ہے	واو
زین	خیت	طیت	یود	کاف	لامڈ میم
نون	تاج	عین	ف	صار	قوف
ریش	شین	سین	تاو		

عبرانی میں حروف ض-ظ-ؤ- نہیں ہیں اوکا
ہم آواز حرف زین ہے عربی کے واسطے یہ حرف
بازاؤ نقاط اوپر ص-ط-و- بنائے گئے نیز عربانی
میں ح نہیں ہے عربی میں حرف خیت کو جو

قریب المنجج اوسکے تھا اوسکے واسطے قایم کیا اور
 اوسپر نقطہ ایزاد کر کے -خ- بنائی گئی عین عبرانی
 میں نہیں ہے عربی میں عین پر نقطہ رکھنے سے
 عین بنایا گیا بعضے عبرانی حروف کی آواز عربی میں
 نہیں تھی۔ عربی کے واسطے انہیں حروف کی اشکال
 کسی قریب المنجج آواز کے واسطے وضع کی گئیں چنانچہ
 ڈالٹ -کو وال- اور گہیل -کو جیم- کے لئے وضع کیا
 اسی خیال سے عربی کے وہ حروف جو فارسی و ہندی
 وغیرہ زبانوں میں ادا نہیں ہو سکتے ہیں اس جید
 تحریر میں سوائے عربی عبارت کے دیگر حالات میں
 چھوڑ دے گئے عبرانی عبارت عربی کی طرح داہیں سے
 باہیں طرف کو لکھی جاتی ہے۔

حرکات عبرانی و نشانات

- (۱) الف مدہ کے واسطے א کی صورت א لا ماتا
- (۲) یاے مجہول کے واسطے י کی صورت י لے مے نے
- (۳) یاے معروف کے واسطے י کی صورت י لی می فی
- (۴) واو مجہول کے واسطے ו کی صورت ו لو مونو
- (۵) واو معروف کے واسطے ו کی صورت ו لو مونو
- (۶) کسرہ کے واسطے ו کی صورت ו لی مین
- (۷) ضمہ یعنی پیش کے واسطے ו کی صورت ו لی مین
- (۸) فتح یعنی زبر کے لئے ו کی صورت ו لی مین
- مختصراً א مقابلہ کے واسطے لکھا گیا۔

التماس

میری سب مسلمانوں خصوصاً علماء دین کی خدمت

میں بڑی عاجزی سے یہ عرض ہے کہ وہ اہل اسلام کی حالت روز بہ تنزل کو دیکھ کر رحم فرماویں۔ اور بموجب مضمون عنوان کتاب مصدر نصرت الہی ہو جاویں کیونکہ مسلمانوں میں روز بروز شوق تعلیم گہٹا جاتا ہے۔ خصوصاً جس قدر انکو تعلیم مشکل نظر آتی ہے اوس قدر اکثر فکی ہمت پست ہو جاتی ہے اور چونکہ یہ قاعدہ ابتدائی تعلیم کی ایک سہل سیڑھی ہے اور قاعدہ ہے کہ جب ایک شخص ایک درجہ پر چڑھ جاتا ہے تو دوسرے درجہ کا شوق اوسکے دل میں پیدا ہوتا ہے اسلئے امید ہے کہ اس طریقہ سے اول تو ابتدائی تعلیم عام ہو جائیگی اور پھر اونہیں سے اعلیٰ درجہ کی تعلیم کے واسطے بہت لوگ مستعد ہو جاویں گے کیونکہ علم کے

فوائدِ علم ہی کی روشنی سے معلوم کئے جاتے ہیں جیسے
اندھیرے گھر میں شمع کو شمع ہی کی روشنی
سے دیکھ سکتے ہیں۔

میری مکرر علماء دین کی خدمت میں عرض ہے کہ اس
معاملہ میں ہر طرح سے دین اور اہل دین کی تائید
اور امداد ملحوظ ہے محض اللہ تعالیٰ کا خیال ہے
نفرامیں اور جہاں تک ہو سکے اہل اسلام کی تائید
فرمادیں اور اے حسن اسکے حق میں دیویں۔

بعضے صاحب یہہ فرماتے ہیں کہ اس طریقہ سے محض
دنیاوی معاملات کا فائدہ ہوگا مگر میں عرض کرتا ہوں
کہ جیسا کہ بعضے عمر رسیدہ اور کم استعداد لوگ
اور عورت پنجابی و پشتو و اردو وغیرہ میں ضروری

مذہبی مسائل سیکھتے ہیں بہ نسبت اوسکی رسمیں
اونکو زیادہ سہولت ہوگی اور تھوڑے ہی دنوں میں
وہ اس قاعدہ کے ذریعہ سے ضروری مسائل دین
کے پڑھنے لگینگے۔

تنبیہ

اس قاعدہ سے یہ مطلب نہیں ہے کہ اعلیٰ درجہ کی
تعلیم جو آب فارسی و عربی کی مروجہ تحریر میں ہوتی
ہے وہ متروک ہو جاوے بلکہ یہ مراد ہے کہ اہل
اسلام کے وہ عام اشخاص جو آب ہر قسم کی تحریر
وقرات سے محروم ہیں باعث آسانی اس طریقہ
کے وہ بھی فیض یاب ہو جاویں اور خدا وہ دن
اہل اسلام کو نصیب کرے اور ہماری انکبہ اوسکو

دیکھئے کہ اونکے عام اشخاص کسی نہ کسی طریقہ سے کچھ لکھ پڑہ سکیں۔ اللہم آمین۔

گزارش

سب ناظرین صاحبان کی خدمت میں بعجز تمام گزارش ہے کہ اس قاعدہ کی ابھی تک پوری اصلاح نہیں نہیں ہوئی اور نہ اسکے عیوب رفع ہوئے ہیں جو حنا اصلاح فرما کر مجکو اطلاع فرماویں اور جو صحیح راے اسکی نسبت دیں میں اون صاحبوں کا ممنون و مشکور ہونگا اور اللہ تعالیٰ اونکو جزاے خیر دیگا۔
بِکَمِّ خَيْرِ النَّاسِ مَنْ يَنْفَعُ النَّاسَ اگرچہ بہت سے بزرگان سے مجکو اس معاملہ میں امداد کی امید ہے جو اونکے ذات شریف سے محض حَسْبَةَ لِلّٰہ

ہوگا مگر بعضے صاحبان سے جنکی طبائع ابھی نقصب اور حسد
سے خالص نہیں ہوئے ہیں بہت کچھہ ایذاء اور مزاحمت
کا خوف ہے کیونکہ قاعدہ مستمرہ ہے کہ ایسے معاملات میں
قدم رکھنے والوں کو بعضے ذوات سے کیا کچھہ مطاعن نہیں
پہونچتے۔ مگر اس کمترین نے بامید فائدہ عام اہل اسلام
اپنے تئیں مضحکہ روزگار ہونے سے کچھہ اندیشہ نہیں کیا۔
الہی اپنی رحمت قدیم سے ہدایت نصیب فرماوے۔

مکتبہ
غلام محمد فسر تعلیم ضلع ڈیرہ اسماعیل خان
محررہ ۱۳۸۶ھ واقع ضلع ڈیرہ اسماعیل خان

اس قاعدہ کا حصہ دوم مشق اردو اور مشق فارسی علیحدہ علیحدہ بھی موجود ہیں فقط

اس تحریر کی رجسٹری بموجب ایکٹ ۱۸۶۷ء ہو چکی ہے کوئی شخص کوئی عبارت
یا مضمون ان حروف میں بلا اجازت نہ چھاپے فقط العبد غلام محمد

قاعدہ محمدی

بسم اللہ الرحمن الرحیم

عرصہ سے مسلمانوں کے ادنیٰ تعلیم کے نسبت یہہ اعتراض کیا جاتا ہے کہ اوسکا جو ذریعہ ہے یعنی رسم الخط فارسی و عربی وہ نہایت مشکل ہے اور یہی سبب ہے جس سے عام مسلمان معمولی خط و کتابت سے محروم ہیں۔ اونکا افلاس اسکے متحمل نہیں ہو سکتا کہ وہ ایک بڑا حصہ اپنے وقت کا کچھ تو مذہبی تعلیم میں صرف کریں اور کچھ معمولی خط و کتابت کی تحصیل میں۔ اور کوئی آسان صورت اونکے لئے ایسی نہیں ہے کہ بلا مزہمت تلاش معاش کے اونکو ضروری خط و کتابت سے واقفیت پیدا کرنے کا موقع ملے۔

اگرچہ اب بذریعہ مکاتب سرکاری اور اجرائے تعلیم اردو اور
 بوسیلہ آسان آسان کتابوں کے بہت کچھ آسانی تعلیم میں
 ہوئی مگر تاہم اس درجہ تک نہیں پہنچی جس سے جو
 بیان صدر عام لوگ جو نوکری کے خواہاں نہیں ہیں اور
 محض زمینداری اور تجارت اور اپنے پیشہ پر تحصیل معاش
 موقوف رکھنا چاہتے ہیں فائدہ اٹھادیں اس سال میں
 یہی اعتراض بہت سے صاحبان ہندو کے طرف سے بذریعہ
 میموریلوں کے بحضور صاحب پریزیڈنٹ کمیشن تعلیم ہندوستان
 پیش ہو کر مکاتب ادنیٰ میں ہندی اور گریجویٹ وغیرہ کے
 اجراء کے واسطے درخواست کی گئی تھی۔ پس اگر معاذ اللہ ہم
 حالت قرار پاوے تو مسلمانوں کی رہی سہی تعلیم ادنیٰ سے
 بھی ہاتھ دھونا چاہیے کیونکہ امید نہیں کہ مسلمان اوس طرح

ہندی تعلیم کو بھی دل دیکر منظور کریں جس طرح اردو ہجرت
فارسی کو۔

اس تعویق کو دیکھ کر اس طرف خیال ہوا کہ آیا کوئی آسان ذریعہ
ابتدائی تعلیم کا مسلمانوں کے لئے پیدا ہو سکتا ہے جسکو ہر تنفر
وہ قبول کر سکیں آیا حروف فارسی و عربی میں کوئی آسانی
ہو سکتی ہے جس سے تہوڑی محنت سے آسان عبارت کا
پڑھنا آجاوے اور دلی مطلب قید تحریر میں لانا سیکھا جاسکے
جیسا کہ سنسکرت حروف میں نصف کر کے گرکھی لٹے
و غیرہ بنائے گئے ہیں۔

تو یقین ہوا کہ بیشک فارسی و عربی حروف میں تہوڑی سی
تغیر و تبدیل کر کے ایک آسان طریقہ ایسا حاصل ہو سکتا ہے
جس سے مبتدی کو تہوڑے عرصہ یعنی دو تین ماہ میں ضروری

لکھنا پڑھنا آسکتا ہے اور کم عمر لڑکے کو غایت ایک سال
 میں ہندو مہارت ہو سکتی ہے کہ وہ ایک چٹھی اوہیں لکھ
 پڑھ سکے اور حساب کتاب رکھ سکے۔ اور جب اس آسانی کو عام
 لوگ دیکھیں گے تو امید ہے کہ اس قدر وقت خرچ کرنا اس پڑھنے
 لکھنے کے لئے ضرور گوارا کریں گے بلکہ ایک نوہندہ آدمی اپنے گھر
 ہی میں اپنے لڑکوں لڑکیوں اور بی بی کو تعلیم دے سکتا ہے

کیا کیا مشکلات موجودہ تحریر میں ہیں

پس غور کیا گیا کہ موجودہ خط و کتابت میں کس کس امر کے
 نسبت مبتدی کے لئے مشکلات کا اعراض ہو سکتا ہے اور
 اسکی اصلاح کس طرح ہو سکتی ہے۔ اس مطلب کے واسطے
 عربی حروف کی طرف رجوع کیا گیا جو اصل میں حروف عربی
 و فارسی کا ماخذ ہے یعنی حروف عربی اوسی سے لئے گئے

ہیں تو معلوم ہوا کہ مشکیت کے مندرجہ ذیل سبب ہیں۔

(۱) مروجہ تحریر میں حروف کو عبارت بنانے کے واسطے باہم ترکیب دیکھائی ہے اور ترکیب میں حروف کی اصل صورت بحال نہیں رہتی ہے جس سے مبتدی کو ہر ایک لفظ کے واسطے نئی شناخت اور واقفیت حاصل کرنے کی ضرورت ہوتی ہے جو باعث اشکال کے ہے عبارتی عبارت میں مکمل حروف علیحدہ علیحدہ لکھے جاتے ہیں اور باستثناء پانچ حرف کے جو آخر میں آنے سے اونٹنی صورت میں کچھ تغیر ہوتی ہے دیگر حروف اصلی صورت پر لکھے جاتے ہیں جیسے پ، د، ی اکل گہانا۔

(۲) عربی الفاظ میں ایسے حروف استعمال کیے جاتے ہیں جنکی خاص آواز اس ملک میں مستعمل نہیں اور اونکی

آواز اور حروف سے ادا ہو سکتی ہے اسکا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ ایک لفظ کے لکھتے وقت بندی کو گھبراہٹ پیدا ہوتی ہے کہ دو ہم آواز حروف میں سے کس حرف سے اوسکی املا لکھی جاوے۔

(۳) آوازوں کے لئے حرکات مستعمل نہیں ہوتیں اور بعض جگہ حروف حرکت کا کام دیتے ہیں یعنی حرف علت و آتی اور کبھی وہ حرف صحیح ہو جاتے ہیں یہ بھی ایک باعث مغالطہ اور اشکال کا بندی کے لئے ہوتا ہے۔ ان مشکلات کے لئے کیا انتظام ہو سکتا ہے پس بعد غور کامل و ملاحظہ حالات حروف شہجی عبرانی کے کے ان ہر صورتوں کے لئے مندرجہ ذیل اصلا ہیں متنبہ معلوم ہوں (۱) کُل حروف کو بجائے ترکیب دینے کے مفرد استعمال

کیا جاوے بمثل عبرانی کے اور حروف مفرد کا صرف ابتدائی حصہ کسے قدر تغیر سے تحریر میں آوے۔

(۲) کُل ہم آواز حروف مخصوص عربی اِس قاعدہ میں استعمال نہ کئے جاویں یعنی ث - ح - ص - ض - ط - ظ - ع - سبطح - ذ - یہی لیکن حرف - ق - ہ کیونکہ اِسکا تلفظ بعض علاقوں میں - ک - سے علیحدہ ہے (۳) آوازوں کے لئے حرکات جہاں تک ہو سکے انہیں عربی حرکات سے منتخب کئے جاویں اور بعض جگہ نئی حرکات و نشانات مستعمل ہوں - و - ا - ی - وہ استعمال نہ کئے جاویں اونکے جگہ دیگر حرکات و نشانات مستعمل ہوں۔

ہمزہ واسطے ادا کرنے ایسے حرف کے جو درمیان الف

اور ی یا۔ الف۔ اور۔ واو کے ملفوظ ہو سکتا ہے ایک
حرف مقرر ہو۔ مثلاً تفاعل قائل مردہ و زندہ۔

صورت حروف پنجی

پس جب مفرد حروف کی تحریر کا خیال دل میں آیا تو
تین صورتوں نے دل میں خطور کیا۔

اول۔ یہ کہ کل حروف علیحدہ علیحدہ اپنی اصلی صورت
مفردہ سے لکے جاویں بعد اسقاط حروف مخصوصہ عربی
کے مثلاً۔ ج۔ س۔ خ۔ وغیرہ۔

دوم۔ حروف کا ابتدائی حصہ بلا ازویاد آخر مثلاً ج ۶۳
سویم۔ ابتدائی حصہ کے بعد کوئی کشش ایزاد کیجاوے
بہش اکثر حروف پنجیوں کے تاکہ ماہرہ آسانی سے
چل سکے اور نیز حروف کی صورت درازی میں مشابہ

جہاں کہ حروف ہندی بائزاد نشانات اوپر حروف عربی کے چیتے ہیں مثلاً ٹ۔ ڈ۔ گ۔ ومان بجا نشان ط وغیرہ کے جو حروف سے علیحدہ ہے اور نیز چونکہ ط اس سے پہلے حروف سے علیحدہ کی گئی ہے ایک اور نشان جو متقبل ہو تجویز کیا جانا بہتر معلوم ہوا۔ پس چونکہ پشتو میں اس مطلب کے واسطے ایک حلقہ

حرف کے نیچے لکھتے ہیں جیسے - ت - د - ر - ک -
 یہاں بھی وہی نشان مستعمل ہو پس تین قسم کے
 سلسلے حروفِ تہجی کے بموجب ذیل پیدا ہو سکتے ہیں -
 سلسلہ حروفِ تہجی

صورتِ اول

ا ب پ ت پ ج چ خ د و ر ر
 ز ژ س ش غ ف ق ک مک ل
 م ن و ہ ء ی

صورتِ دوم

ا ب پ ت پ ج چ خ د و ر ر ز ژ
 س ش غ ف ق ک مک ل م ن و ہ

کھڑی زیر ای الف کھڑا پیش او یا الف سم زیر
آ وغیرہ۔

(۳) یائے ماقبل مفتوح کے بجائے دو زیر۔ یائے
مجهول کی جگہ دو زیر۔ واو مجهول کے جگہ دو پیش
تجویز ہوئے مثلاً آ ا ا ا کے نیچے یوں ہونگے
الف دو زیر آے الف دو زیر آے الف دو
پیش او

(۴) واو ماقبل مفتوح کے واسطے حرف کے اوپر ایک
زیر اور پیش تجویز کیا گیا جیسے آ یا آ ہے
الف زیر پیش او

(۵) نون غنہ کے بجائے حرف کے اوپر اولٹا جزم ہوگا
جیسے آ یا آ ہے یوں ہونگے۔ الف زیر غنہ آن یا

یہ نشان لکھی جاوے ۞

(۹) تشدید میں آسانی فہم کے واسطے مکرر حرف
لکھا جاوے گا مگر عربی کتاب یا عبارت میں جہاں تشدید
کثرت سے ہے علامت تشدید مروجہ یعنی (۳) استعمال
ہو مثلاً حَ قُ -

زبانیں جو اس تحریر میں لکھی جاسکتی
کل مروجہ زبانیں اس تحریر میں لکھی جاسکتی مگر
مندرجہ ذیل شرائط کا خیال رہے -

(۱) جب کوئی لفظ عربی دوسری زبان کی عبارت میں
آوے اس میں حروف مخصوص عربی نہ لکھے جاویں گے
مگر اگر خاص عربی کتاب یا عربی عبارت لکھنی پڑے
وہاں حروف عربی لکھے جاویں ایسی صورت میں

کاتب ایسا شخص ہوگا جو تحریر عربی سے واقفیت رکھتا ہو
پشتو

پشتو میں چار حرف خاں پشتو سے علاقہ رکھتے ہیں اور
اوکا تلفظ دیگر حروف سے علیحدہ ہے اور اوکی صورت
یہ ہے خ - ح - پ - ہنس - ان حروف کا تلفظ
مشرقی و شمالی افغانستان میں یعنی علاقہ پشاور
سوائے قوم خشک و علاقہ جلال آباد و کابل و غزنی
علاقہ قندھار تک میں حروف فارسی و عربی مندرجہ
ذیل سے ادا ہو سکتا ہے س - ز - گ - خ یعنی
خ = س اور خ = ز اور پ = گ اور ہنس =
خ کہے۔ اور مغربی و جنوبی افغانستان میں یعنی علاقہ
بنوں و قوم خشک و وزیر و خوست و علاقہ کوہستان

و قندار و ہرات و غیرہ میں ان حروف کا تلفظ چہو
 ذیل ہیٹھ کا تلفظ اختلاط تلفظ چ اور س سے ادا
 ہوتا ہے کہی صرف چ سے جیسے خہ کو کہی
 چہ پڑھتے ہیں۔ اس طرح ح کا تلفظ اختلاط چ او
 ز سے ادا ہو سکتا ہے اور بعض جگہ صرف ج کے
 موافق ہوتا ہے چنانچہ حای کو بعضے جایی بھی کہتے
 ہیں۔ بز۔ کا تلفظ فارسی۔ ژ۔ سے پڑی سے ادا ہوتا ہے
 یعنی وہ زبان کی جڑ سے ادا ہوتا ہے اس طرح ہن
 کے تلفظ میں شش عربی سے کیقدر پڑی ہے
 پس جو کتاب مشرقی افغانستان میں لکھی جاوے
 وہاں حروف ح۔ ح۔ پ۔ ہن کی جگہ س۔ ز
 گ۔ خ۔ ٹھہر میں آویں تاکہ آسانی سے پڑے

جاویں اور ویساچہ میں اس امر کی اطلاع تحریر ہو تاکہ
اگر یہ کتاب دوسرے علاقہ میں منتقل ہو وہ بھی اس
سے فائدہ اوٹھاویں۔

اور جو کتاب مغربی افغانستان کے لئے ہو وہ اپنے
فہم کے لئے حروف ٹخ-ٹخ-بڑ-ہنس سے کام
لیویں اس رو و بدل میں کی قدر تکلیف البتہ ہوگی
مگر نہ اس قدر کہ اس تحریر کے فائدہ اوٹھانے سے محروم رکھے۔

حرکت خاص پشتو

پشتو میں ایک حرکت ہے جو قریب سکون کے ہے
جیسے ہل اور ٹٹھ میں پہلا حرف پر ہے ایسی
حرکت کے واسطے زبر پر ایک شوشہ رکھا جائیگا جیسے
ہل لم ٹٹھ اور اوسکو نیم زبر کہا جائیگا۔

پشتو میں واو معروف اور یاے معروف نہایت
 قصر سے ادا ہوتے ہیں ایسی جگہ صحت تلفظ
 کے لئے حرکت جو واو معروف اور یاے معروف
 کا کام دیتی ہے اوسپر ایک شوشہ دیا جائیگا اور
 اوسکو نیم سم زیر اور نیم سم پیش وغیرہ
 لکھا جائیگا جیسے تیر یعنی شہتیر اسطرح لکھا
 جائیگا تیر۔ یوم یعنی بیلچہ اسطرح لکھا جائیگا یوم
 لیکن اگر یہ متروک بھی ہو جاوے تو بھی اہل زبان
 اپنی واقفیت سے اپنے لہجہ کے بموجب پڑھینگے۔

نام

نام اس قاعدہ اور تحریر کا ٹیٹل اور رغبت اہل
 اسلام کے واسطے اور نیز باقتباس اپنے نام کے

قاعدہ محمدی یا خط محمدی یا تحریر محمدی اپنے
اپنے موقع پر ہوگا۔

عبارت

تہوڑی سی عبارت بطور نمونہ لکھی جاتی ہے۔

صورت اول

خُ و س ب ک پ و ک ر ن و ل ہ۔
خدا سب کا پیدا کرنے والا ہے۔

صورت دوم

خُ و س ب ک پ و ک ر ن و ل ہ۔

صورت سوم

خُ و س ب ک پ و ک ر ن و ل ہ۔
ملاحظہ ہو کہ صورت سے واضح ہے کہ پہلی

صورت میں بسبب سالم حرف لکھنے کے عبارت
 میں نہایت طوالت ہوگی۔ صورت دوم میں البتہ
 بہ نسبت اول کے اختصار ہے مگر ہمیشہ
 ماتہ کو روکنا پڑیگا اور اس میں لکھتے وقت
 دیر ہوگی اس لئے میری دانت میں صورت
 سوم بہتر ہے۔

تنبیہ

عبارت میں اصل تلفظ کا لحاظ ہوگا نہ اُن حروف
 کا جو کسی اور تحریر میں غیر ملفوظ ہوں خواہ
 بسبب اِشمال کے تلفظ سے ساقط ہوں پس
 الف لام غیر ملفوظ اس تحریر سے ساقط ہوگا
 اور بشکر اندر کسب اس طرح لکھا جاویگا

بِاِشْمِ کَ رَ وَرَ شَم - ع کو اگر الف سے لکھا جاوے
 تو بھی درست ہے اور اگر حرکت مناسب سے
 تو بھی مثلاً - نَعْمَتِ اِمَ تَ اور بِاِشْمِ تَ
 دونوں طرح درست ہے ق اگرچہ رکھا گیا ہے
 مگر جس ملک میں اوسکا تلفظ ک سے فرق
 نہ رکھتا ہو تو ک سے بھی لکھا جانا اوسکا غلط
 نہ ہوگا چنانچہ قَلَم کو قَ لَم م - اور کَ لَم م - دونوں
 طرح سے لکھنا درست ہوگا جو اشباع واسطے وَرَ ن
 شعر کے ہو اوسکے واسطے جو حرکت تلفظ میں
 آتی ہے وہی لکھی جائیگی مثلاً

شَبِّحْتَ نَعْمَتِ دَانَ وَادِخُوشْدِلِ بَسْمَانَ
 اِسْطَحْ لکھا جائیگا شَبِّحْ بِاِشْمِ سَمَ بِاِشْمِ تَ وَادِخُوشْدِلِ بِاِشْمِ تَ

ب

حساب کے واسطے وہی بندے اور رقوم جو حال میں مرقع ہیں استعمال ہوں ۱ ۲ ۳ ۴ ۵
۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ - عمر عصہ، عہ، لہ، صہ
سہ، لہ، عہ، وغیرہ

مختصر ذکر حروف پہنچی و تحریر عبرانی

چونکہ اس قاعدہ کے تجویز کے وقت حروف
عربی کی طرف جس سے حروف عربی لئے گئے ہیں
رجوع کیا گیا تھا جیسا کہ ذکر ہوا اس لئے یہاں حروف
عربی کا کچھ مختصر ذکر کیا جاتا ہے۔

عجمانی میں تپس حرف بموجب ذیل ہیں۔

الف بیت گیل ڈالٹ ہے واو

زین خیت طیت یود کاف لاد میم

نون تاج عین فے صاد قوف

ریش شین سین تاو -

عبرانی میں حروف ض-ظ-ذ- نہیں ہیں اوسکا
ہم آواز حرف زین ہے عربی کے واسطے پہ حرف
بازاد نقاط اوپر ص-ط-و- بنائے گئے نیز عربانی
میں ح نہیں ہے عربی میں حرف خیت کو جو

قریب المنجج اوسکے تھا اوسکے واسطے قایم کیا اور
 اوسپر نقطہ ایزاد کر کے -خ- بنائی گئی عین عبرانی
 میں نہیں ہے عربی میں عین پر نقطہ رکھنے سے
 عین بنایا گیا بعضے عبرانی حروف کی آواز عربی میں
 نہیں تھی۔ عربی کے واسطے انہیں حروف کی اشکال
 کسی قریب المنجج آواز کے واسطے وضع کی گئیں چنانچہ
 ڈالٹ -کو وال- اور گیمیل -کو جیم- کے لئے وضع کیا
 اسی خیال سے عربی کے وہ حروف جو فارسی و ہندی
 وغیرہ زبانوں میں ادا نہیں ہو سکتے ہیں اس جہ
 تحریر میں سوائے عربی عبارت کے دیگر حالات میں
 چھوڑ دے گئے عبرانی عبارت عربی کیطرح واپس سے
 باہیں طرف کو لکھی جاتی ہے -

حرکات عبرانی و نشانات

- (۱) الف مدہ کے واسطے כ ך ק ך ל מ נ
- (۲) یاء مجہول کے واسطے י יִ יָ יּ יֵ יֶ יַ יֹ
- (۳) یاء معروف کے واسطے י יִ יָ יּ יֵ יֶ יַ יֹ
- (۴) واو مجہول کے واسطے ו וִ וָ וּ וֵ וֶ וַ וֹ
- (۵) واو معروف کے واسطے ו וִ וָ וּ וֵ וֶ וַ וֹ
- (۶) کسرہ کے واسطے כ ך ק ך ל מ נ
- (۷) ضمہ یعنی پیش کے واسطے כ ך ק ך ל מ נ
- (۸) فتح یعنی زبر کے لئے כ ך ק ך ל מ נ
- مختصراً حال مقابلہ کے واسطے لکھا گیا۔

التباس

میری سب مسلمانوں خصوصاً علماء دین کی خدمت

میں بڑی عاجزی سے یہ عرض ہے کہ وہ اہل اسلام
 کی حالت روز بہ تنزل کو دیکھ کر رحم فرماویں۔ اور
 بموجب مضمون عنوان کتاب مصدر نصرت الہی
 ہو جاویں کیونکہ مسلمانوں میں روز بروز شوق تعلیم
 گہٹا جاتا ہے۔ خصوصاً جس قدر انکو تعلیم مشکل نظر آتی
 ہے اوس قدر اکثر فکری ہمت پست ہو جاتی ہے اور چونکہ
 یہ قاعدہ ابتدائی تعلیم کی ایک سہل سیڑھی ہے اور
 قاعدہ ہے کہ جب ایک شخص ایک درجہ پر چڑھ جاتا ہے
 تو دوسرے درجہ کا شوق اوسکے دل میں پیدا ہوتا
 ہے اسلئے امید ہے کہ اس طریقہ سے اول تو ابتدائی
 تعلیم عام ہو جائیگی اور پھر اونہیں سے اعلیٰ درجہ کی تعلیم
 کے واسطے بہت لوگ مستعد ہو جاویں گے کیونکہ علم کے

فوائدِ علم ہی کی روشنی سے معلوم کئے جاتے ہیں جیسے
اندھیرے گھر میں شمع کو شمع ہی کی روشنی
سے دیکھ سکتے ہیں۔

میری مکرر علماء دین کی خدمت میں عرض ہے کہ اس
معاملہ میں ہر طرح سے دین اور اہل دین کی تائید
اور امداد ملحوظ ہے محض اللہ تعالیٰ کا خیال ہے
فرماویں اور جہاں تک ہو سکے اہل اسلام کی تائید
فرماویں اور اے احسن اسکے حق میں دیویں۔

بعضے صاحبِ یہہ فرماتے ہیں کہ اس طریقہ سے محض
دنیاوی معاملات کا فائدہ ہوگا مگر میں عرض کرتا ہوں
کہ جیسا کہ بعضے عمر رسیدہ اور کم استعداد لوگ
اور عورت پنجابی و پشتو و اردو وغیرہ میں ضروری

مذہبی مسائل سیکھتے ہیں بہ نسبت اوسکی رسمیں
اونکو زیادہ سہولت ہوگی اور تھوڑے ہی دنوں میں
وہ اس قاعدہ کے ذریعہ سے ضروری مسائل دین
کے پڑھنے لگینگے۔

تہذیب

اس قاعدہ سے یہ مطلب نہیں ہے کہ اعلیٰ درجہ کی
تعلیم جو آب فارسی و عربی کی مروجہ تحریر میں ہوتی
ہے وہ متروک ہو جاوے بلکہ یہ مراد ہے کہ اہل
اسلام کے وہ عام اشخاص جو آب ہر قسم کی تحریر
وقرات سے محروم ہیں بہ باعث آسانی اس طریقہ
کے وہ بھی فیض یاب ہو جاویں اور خدا وہ دن
اہل اسلام کو نصیب کرے اور ہماری آنکھیں اوسکو

دیکھئے کہ اونکے عام اشخاص کسی نہ کسی طریقہ سے کچھ
لکھ پڑہ سکیں۔ اللہم آمین۔

گزارش

سب ناظرین صاحبان کی خدمت میں بغیر تمام گزارش
ہے کہ اس قاعدہ کی ابھی تک پوری اصلاح نہیں
نہیں ہوئی اور نہ اسکے عیوب رفع ہوئے ہیں جو حسب
اصلاح فرما کر مجکو اہلّاع فرماویں اور جو صحیح راے
اسکی نسبت دیں میں اون صاحبوں کا ممنون و
مشکور ہوں گا اور اللہ تعالیٰ اونکو جزائے خیر دیگا
بحکم خَيْرُ النَّاسِ مَنْ يَنْفَعُ النَّاسَ اگرچہ بہت
سے بزرگان سے مجکو اس معاملہ میں امداد کی
امید ہے جو اونکے ذات شریف سے محض حَسْبَةَ لِلّٰہ

ہوگا مگر بعضے صاحبان سے جنکی طبائع ایسی تعصب اور حسد
سے خالص نہیں ہوئے ہیں بہت کچھ ایذا اور مزاحمت
کا خوف ہے کیونکہ قاعدہ مستمرہ ہے کہ ایسے معاملات میں
قدم رکھنے والوں کو بعضے ذوات سے کیا کچھ مطاعن نہیں
پہنچتے۔ مگر اس کمترین نے بامید فائدہ عام اہل اسلام
اپنے تئیں مضحکہ روزگار ہونے سے کچھ انیشہ نہیں کیا۔
الہی اپنی رحمت قدیم سے بہت نصیب فرماوے۔

مکتبہ
غلام محمد فسر تعلیم ضلع ڈیرہ اسماعیل خان
محررہ ۱۸۸۶ء واقع ضلع ڈیرہ اسماعیل خان

اس قاعدہ کا حصہ دوم مشق اردو اور مشق فارسی علیحدہ علیحدہ ہی موجود ہیں فقط

استحضار
اس تحریر کی جسٹری بموجب ایکٹ ۱۸۸۶ء ہو چکی ہے کوئی شخص کوئی عبارت
یا مضمون ان حروف میں بدل اجازت نہ چہا پے فقط العبد غلام محمد

قاعدہ محمدی

بسم اللہ الرحمن الرحیم

عرصہ سے مسلمانوں کے ادنیٰ تعلیم کے نسبت یہ اعتراض کیا جاتا ہے کہ اوسکا جو ذریعہ ہے یعنی رسم الخط فارسی و عربی وہ نہایت مشکل ہے اور یہی سبب ہے جس سے عام مسلمان معمولی خط و کتابت سے محروم ہیں۔ اونکا افلاس اسکے متحمل نہیں ہو سکتا کہ وہ ایک بڑا حصہ اپنے وقت کا کچھ تو مذہبی تعلیم میں صرف کریں اور کچھ معمولی خط و کتابت کی تحصیل میں۔ اور کوئی آسان صورت اونکے لئے ایسی نہیں ہے کہ بلا مزاحمت تلاش معاش کے اونکو ضروری خط و کتابت سے واقفیت پیدا کرنے کا موقع ملے۔

اگرچہ اب بذریعہ مکاتب سرکاری اور اجرائے تعلیم اردو اور
 بوسیلہ آسان آسان کتابوں کے بہت کچھ آسانی تعلیم میں
 ہوئی مگر تاہم اس درجہ تک نہیں پہنچی جس سے بہت
 بیان صدر عام لوگ جو نوکری کے خواہاں نہیں ہیں اور
 محض زمینداری اور تجارت اور اپنے پیشہ پر تحصیل معاش
 موقوف رکھنا چاہتے ہیں فائدہ اٹھادیں اس سال میں
 یہی اعتراض بہت سے صاحبان ہندو کے طرف سے بذریعہ
 میمورلوں کے بحضور صاحب پریزیڈنٹ کمیشن تعلیم ہندوستان
 پیش ہو کر مکاتب ادنیٰ میں ہندی اور گریجوی وغیرہ کے
 اجرا کے واسطے درخواست کی گئی تھی۔ پس اگر معاذ اللہ یہ
 حالت قرار پاوے تو مسلمانوں کی رہی سہی تعلیم ادنیٰ سے
 بھی ہاتھ دھونا چاہیے کیونکہ امید نہیں کہ مسلمان اوسیلچ

ہندی تعلیم کو بھی دل دیکر منظور کریں جس طرح اردو بہتر
فارسی کو۔

اس تعویق کو دیکھ کر سطر ف خیال ہوا کہ آیا کوئی آسان ذریعہ
ابتدائی تعلیم کا مسلمانوں کے لئے پیدا ہو سکتا ہے جسکو بنا تنفر
وہ قبول کر سکیں آیا حروف فارسی و عربی میں کوئی آسانی
ہو سکتی ہے جس سے تھوڑی محنت سے آسان عبارت کا
پڑھنا آجاوے اور ولی مطلب قید تحریر میں لانا سیکھا جاسکے
جیسا کہ سنسکرت حروف میں نصف کر کے گرکھی لٹے
وغیرہ بنائے گئے ہیں۔

تو یقین ہوا کہ بیشک فارسی و عربی حروف میں تھوڑی سی
تغیر و تبدیل کر کے ایک آسان طریقہ ایسا حاصل ہو سکتا ہے
جس سے مبتدی کو تھوڑے عرصہ یعنی دو تین ماہ میں ضروری

لکھنا پڑھنا آسکتا ہے اور کم عمر لڑکے کو غایت ایک سال
 میں ہندو مہارت ہو سکتی ہے کہ وہ ایک چٹھی اوہیں لکھ
 پڑھ سکے اور حساب کتاب رکھ سکے۔ اور جب اس آسانی کو عام
 لوگ دیکھیں گے تو امید ہے کہ اس قدر وقت خرچ کرنا اس پڑھنے
 لکھنے کے لئے ضرور گوارا کریں گے بلکہ ایک خوشنڈہ آدمی اپنے گھر
 ہی میں اپنے لڑکوں لڑکیوں اور بی بی کو تعلیم دے سکتا ہے

کیا کیا مشکلات موجودہ تحریر میں ہیں

پس غور کیا گیا کہ موجودہ خط و کتابت میں کس کس امر کے
 نسبت مبتدی کے لئے مشکلات کا اعتراض ہو سکتا ہے اور
 اسکی اصلاح کس طرح ہو سکتی ہے۔ اس مطلب کے واسطے
 عبرانی حروف کی طرف رجوع کیا گیا جو اصل میں حروف عربی
 و فارسی کا ماخذ ہے یعنی حروف عربی اوسی سے لئے گئے

ہیں تو معلوم ہوا کہ تشکیلات کے مندرجہ ذیل اسباب ہیں۔
 (۱) مروجہ تحریر میں حروف کو عبارت بنانے کے واسطے باہم
 ترکیب و یکجائی ہے اور ترکیب میں حروف کی پہلی صورت
 بحال نہیں رہتی ہے جس سے ابتدائی کو ہر ایک لفظ کے
 واسطے نئی شناخت اور واقفیت حاصل کرنے کی ضرورت
 ہوتی ہے جو باعث اشکال کے ہے عبارتی عبارت میں
 کل حروف علویہ علیحدہ لکھے جاتے ہیں اور باسٹھ
 پانچ حروف کے جو آخر میں آتے ہیں انکی صورت میں
 کچھ تغیر ہوتی ہے دیگر حروف اصل صورت پر لکھے
 جاتے ہیں جیسے پ، د، ی اکل گمانا۔

(۲) عربی الفاط میں ایسے حروف استعمال کیے جاتے ہیں
 جنکی خاص آواز اس ملک میں مستعمل نہیں اور انکی

آواز اور حروف سے ادا ہو سکتی ہے اسکا نتیجہ یہہ ہوتا ہے کہ ایک لفظ کے لکھتے وقت بتدی کو گہراہٹ پیدا ہوتی ہے کہ دو ہم آواز حروف میں سے کس حرف سے اوسکی املا لکھی جاوے۔

(۳) آوازوں کے لئے حرکات مستعمل نہیں ہوتیں اور بعضے جگہ حروف حرکت کا کام دیتے ہیں یعنی حرف علت و آئی اور کبھی وہ حرف صحیح ہو جاتے ہیں یہہ بھی ایک باعث مغالطہ اور اشکال کا بتدی کے لئے ہوتا ہے۔

ان مشکلات کے لئے کیا انتظام ہو سکتا ہے

پس بعد غور کامل و ملاحظہ حالات حروف شہجی عبرانی کے کے ان ہر صورتوں کے لئے مندرجہ ذیل اصلا ہیں منبہ معلوم نہیں

(۱) کل حروف کو بجائے ترکیب دینے کے مفرد استعمال

کیا جاوے بمثل عبرانی کے اور حروف مفرد کا صرف ابتدائی حصہ کسے قدر تغیر ہے تحریر میں آوے۔

(۲) کل ہم آواز حروف مخصوص عربی اس قاعدہ میں استعمال نہ کئے جاویں یعنی ث - ح - ص - ض - ط - ظ - ع - سیطح - ذ - یہی لیکن حرف - ق - ہے کیونکہ اسکا تلفظ بعضے علاقوں میں - ک - سے علیحدہ ہے

(۳) آوازوں کے لئے حرکات جہاں تک ہو سکے انہیں عربی حرکات سے منتخب کئے جاویں اور بعض جگہ نئی حرکات و نشانات مستعمل ہوں - و - ا - ی - وہ استعمال نہ کئے جاویں اونکے جگہ دیگر حرکات و نشانات مستعمل ہوں۔

ہمزہ واسطے ادا کرنے ایسے حرف کے جو درمیان الف

اور- ی- یا- الف- اور- واو کے ملفوظ ہو سکتا ہے ایک
حرف مقرر ہو۔ مثلاً تفاعل قائل مردہ و زندہ۔

صورت حروف تہجی

پس جب مفرد حروف کی تحریر کا خیال دل میں آیا تو
تین صورتوں نے دل میں خطور کیا۔

اول۔ یہ کہ کُل حروف علیحدہ علیحدہ اپنی اصلی صورت
مفردہ سے لکھے جاویں بعد اسقاط حروف مخصوصہ عربی
کے مثلاً۔ ج۔ س۔ غ۔ وغیرہ۔

دوم۔ حروف کا ابتدائی حصہ بلا ازویاد آخر مثلاً ج ۳
سویم۔ ابتدائی حصہ کے بعد کوئی کشش ایزاد کیجاوے
بش اکثر حروف تہجیوں کے تاکہ ہاتھ آسانی سے
چل سکے اور نیز حروف کی صورت درازی میں مشابہ

حروف عبرانی کے ہو مثلاً ج م غا۔ پس بعد غور کے صورت سوم پسند معلوم ہوئی اور اوسے کو تجویز کیا اور پہلے صورت کچھ متعارف بھی ہے جیسا کہ مشق کے بعض کتابوں میں ایک خط بذیل خطوط مرموزہ لکھا ہے اوسکے حروف صحیحی موجب ذیل ہیں۔ ا۔ ب۔ ج۔ د۔ ه۔ و۔ ز۔ ح۔ ط۔ ث۔ ج۔ ح۔ خ۔ وغیرہ۔

جہاں کہ حروف ہندی بايزاد نشانات اوپر حروف عربی کے بنتے ہیں مثلاً ٹ۔ ڈ۔ ژ۔ گ۔ وان بجا نشان ط وغیرہ کے جو حرف سے علیحدہ ہے اور نیز چونکہ ط اس سلسلہ حروف سے علیحدہ کی گئی ہے ایک اور نشان جو متصل ہو تجویز کیا جانا۔ بہتر معیارم ہوا۔ پس چونکہ پشتو میں اس مطلب کے واسطے ایک حلقہ

حرف کے نیچے لکھتے ہیں جیسے - ت - د - ر - ک -
 یہاں بھی وہی نشان مستعمل ہو پس تین قسم کے
 سلسلے حروفِ تنہجی کے بموجب ذیل پیدا ہو سکتے ہیں -
 سلسلہ حروفِ تنہجی

صورتِ اول

ا ب پ ت پ ج چ خ د و ر ز
 ز ث س ش غ ف ق ک مک ل
 م ن و ہ ء ی

صورتِ دوم

ا ب پ ت پ ج چ خ د و ر ز
 سر ش غ ف ق ک مک ل م ن و ہ

صورت

١٠

غرفہ کھسکہ لہ مہ و ہ و ہ ۶۰ ۴۸

حروف ہندی مخلوط التلفظ بہ

[Handwritten musical notation]

حکایت

(۱) زہر - زیر - پیش - بشل عربی قائم رکھے گئے۔ آ۔ ا۔

الف زبر آ زیر ا پیش ا -

(۲) الف معدودہ کی جگہ ایک کبڑی زبر۔ اور یائی

معروف کی جگہ ایک کبڑی زیر اور واو معروف

کی جگہ ایک کھڑا پیشہ مقرر ہوئے۔ مثلاً

اے مجھے اس طرح ہونگے الف کھڑی زبر آ الف

کھڑی زیر ای الف کھڑا پیش او یا الف سم زیر
آ وغیرہ۔

(۳) یائے ماقبل مفتوح کے بجائے دو زیر۔ یائے
مجہول کی جگہ دو زیر۔ واو مجہول کے جگہ دو پیش
تجویز ہوئے مثلاً آ ا ا ا کے بجائے یوں ہونگے
الف دو زیر آے الف دو زیر آے الف دو
پیش او

(۴) واو ماقبل مفتوح کے واسطے حرف کے اوپر ایک
زیر اور پیش تجویز کیا گیا جیسے ا یا آ ہے
الف زیر پیش او

(۵) نون غنہ کے بجائے حرف کے اوپر اولٹا جنم ہوگا
جیسے آ یا آ ہے یوں ہونگے۔ الف زیر غنہ آں یا

فیہ

(۶) جو حرف ساکن ہو اوپر کچھ نہیں لکھا گیا۔

کُل حرکات یکجا لکے جاتے ہیں

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 10

آ اِ اُ آ ای اُو اے اے او اَو آل

ہے دوسری طرح

آزیر۔ اُزیر۔ اُپیش۔ اکھڑی زبر۔ اکھڑی زیر۔

اکھڑا پیش۔ آ دو زہر۔ ا دو زہر۔ ا دو پیش۔

۱۰ زبر پیش - ۱۱ زبر غنہ

(۷) فرق کی علامت در میان دو لفظوں یا جملوں

کے بہرہ تجویز کی گئی۔

(۱) جہاں مطلب عبارت پا چم ختم ہو وائ

یہ نشان لکھی جاوے ❦

(۹) تشدید میں آسانی فہم کے واسطے مکرر حرف لکھا جاوے گا مگر عربی کتاب یا عبارت میں جہاں تشدید کثرت سے ہے علامت تشدید مروجہ یعنی (۳) استعمال ہو مثلاً حَمْ قُ -

زبانیں جو اس تحریر میں لکھی جاسکیں گی
کل مروجہ زبانیں اس تحریر میں لکھی جاسکیں گی مگر
مندرجہ ذیل شرائط کا خیال رکھو -

(۱) جب کوئی لفظ عربی دوسری زبان کی عبارت میں آوے اوس میں حروف مخصوص عربی نہ لکھے جاویں گے
مگر اگر خاص عربی کتاب یا عربی عبارت لکھنی پڑے
وہاں حروف عربی لکھے جاویں اسی صورت میں

کاتب ایسا شخص ہوگا جو تحریر عربی سے واقفیت رکھتا ہو
پشتو

پشتو میں چار حرف خاص پشتو سے علاقہ رکھتے ہیں اور
اونکا تلفظ دیگر حروف سے علیحدہ ہے اور اونکی صورت
یہ ہے خ - ح - پ - ہش - ان حروف کا تلفظ
مشرقی و شمالی افغانستان میں یعنی علاقہ پشاور
سوائے قوم خٹک و علاقہ جلال آباد و کابل و غزنی
علاقہ قندھار تک میں حروف فارسی و عربی مندرجہ
ذیل سے ادا ہو سکتا ہے س - ز - گ - خ یعنی
خ = س اور خ = ز اور پ = گ اور ہش =
خ کے - اور صغریٰ و جنوبی افغانستان میں یعنی قوم
بنوں و قوم خٹک و وزیر و خوست و تلالہ کوہ سلیمان

و قندار و ہرات وغیرہ میں ان حروف کا تلفظ ہوتا
 ذیل جیٹھ کا تلفظ اختلاط تلفظ چ اور س سے ادا
 ہوتا ہے کبھی صرف چ سے جیسے شہ کو کبھی
 چہ پڑھتے ہیں۔ اسطرح خ کا تلفظ اختلاط چ اور
 ژ سے ادا ہو سکتا ہے اور بعض جگہ صرف ج کے
 موافق ہوتا ہے چنانچہ حای کو بعض جایی بھی کہتے
 ہیں۔ بز۔ کا تلفظ فارسی ژ۔ سے پُری سے ادا ہوتا ہے
 یعنی وہ زبان کی جڑ سے ادا ہوتا ہے اسطرح ہس
 کے تلفظ میں شس عربی سے کیتھدر پُری ہے
 پس جو کتاب مشرقی افغانستان میں لکھی جاوے
 وہاں حروف خ۔ ح۔ پ۔ ہس کی جگہ س۔ ژ
 گ۔ خ۔ تھیر میں آویں تاکہ آسانی سے پڑھے

جاویں اور دیباچہ میں اس امر کی اطلاع تحریر ہو تاکہ
اگر یہ کتاب دوسرے علاقہ میں منتقل ہو وہ بھی اس
سے فائدہ اوٹھائیں۔

اور جو کتاب مغربی افغانستان کے لئے ہو وہ اپنے
فہم کے لئے حروف خ-ح-ز-ہیں سے کام
لیویں اس رو بدل میں کی قدر تکلیف البتہ ہوگی
مگر نہ ہنقد کہ اس تحریر کے فائدہ اوٹھانے سے محروم رکھے۔

حرکت خاص پشتو

پشتو میں ایک حرکت ہے جو قریب سکون کے ہے
چیمہ بلبل اور شخہ میں پہلے حرف پر ہے ایسی
حرکت کے واسطے زبر پر ایک شیشہ رکھا جائیگا جیسے
پلا لم شخہ اور اسکو نیم زبر کہا جائیگا۔

پشتو میں واو معروف اور یاے معروف نہایت
 قصر سے ادا ہوتے ہیں ایسی جگہ صحت تلفظ
 کے لئے حرکت جو واو معروف اور یاے معروف
 کا کام دیتی ہے اوسپر ایک شوشہ دیا جائگا اور
 اوسکو نیم سم زیر اور نیم سم پیش وغیرہ
 کھا جائگا جیسے تپیر یعنی شہتیر اسطرح لکھا
 جائگا تپیر۔ یوم یعنی بیلچہ اسطرح لکھا جائگا یوم
 لیکن اگر یہ متروک بھی ہو جاوے تو بھی اہل زبان
 اپنی واقفیت سے اپنے لہجہ کے بموجب پڑھینگے۔

نام

نام اس قاعدہ اور تحریر کا ٹیٹھا اور رغبت اہل
 اسلام کے واسطے اور نیز باقتباس اپنے نام کے

قاعدہ محمدی یا خط محمدی یا تحریر محمدی اپنے
اپنے موقع پر ہوگا۔

عبارت

تھوری سی عبارت بطور نمونہ لکھی جاتی ہے۔

صورت اول

خُ و س ب ک پ د ک ر ن و ل ہ۔
خدا س کا پیدا کرنے والا ہے۔

صورت دوم

خُ و س ب ک پ د ک ر ن و ل ہ۔

صورت سوم

خُ و س ب ک پ د ک ر ن و ل ہ۔
ملاحظہ ہرستہ صورت سے واضح ہے کہ پہلی

صورت میں بسبب سالم حرف لکھنے کے عبارت
 میں نہایت لطول ہوگی۔ صورت دوم میں البتہ
 بہ نسبت اول کے اختصار ہے مگر ہمیشہ
 ماتہ کو روکنا پڑیگا اور اس میں لکھتے وقت
 دیر ہوگی اسلئے میری دانت میں صورت
 سوم بہتر ہے۔

تنبیہ

عبارت میں اصل تلفظ کا لحاظ ہوگا نہ اُن حرف
 کا جو کسی اور تحریر میں غیر ملفوظ ہوں خواہ
 بسبب اتصال کے تلفظ سے ساقط ہوں پس
 الف لام غیر ملفوظ اس تحریر سے ساقط ہوگا
 اور بشکر اندر جس اس طرح لکھا جاوے

بِاِشْمُ کَہ رَ دَر شَم - ع کو اگر الف سے لکھا جاوے
 تو بھی درست ہے اور اگر حرکت مناسب سے
 تو بھی مثلاً - نَحْمَتِ رِ اَمَ تَ اور نِ مَ تَ
 دونوں طرح درست ہے ق اگرچہ رکھا گیا ہے
 مگر جس ملک میں اوسکا تلفظ ک سے فرق
 نہ رکھتا ہو تو ک سے بھی لکھا جانا اوسکا غلط
 نہ ہوگا چنانچہ قَلَم کو قَد لَم م - اور کَم لَم م - دونوں
 طرح سے لکھنا درست ہوگا جو اشباع واسطے و ن
 شعر کے ہو اوسکے واسطے جو حرکت تلفظ میں
 آتی ہے وہی لکھی جائیگی مثلاً

شَبِ حَبِثِ نَحْمَتِ دَانِ وَاوِ خَوْشِدِی بَسْمَانِ
 اِس طرح لکھا جائیگا شَبِ دَانِ حَبِثِ نَحْمَتِ دَانِ

و و خ ث د ل م ن س ط —

حساب

حساب کے واسطے وہی ہندسے اور رقوم جو حال
میں مروج ہیں استعمال ہوں ۱ ۲ ۳ ۴ ۵
۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ — عشر، عشار، لہ، صہ
سہ، اہ، ملہ، لوہ، غبیہ

مختصر ذکر حروف تہجی و تحریر عبرانی
چونکہ اس قاعدہ کے تجویز کے وقت حروف
عبرانی کیطیف جس سے حروف عربی لئے گئے ہیں
رجوع کیا گیا تھا جیسا کہ ذکر ہوا اسلئے یہاں حروف
عبرانی کا کچھ مختصر ذکر کیا جاتا ہے۔
عبرانی میں بیس حرف بہوجب ذیل ہیں۔

א	ב	ג	ד	ה	ו
الف	بیت	گیمل بیتل	ڈالت	ہے	واو
ז	ח	ט	י	כ	ל
زین	خیت	طیت	یود	کاف	لامد میم
מ	נ	ס	ע	פ	צ
نون	تاج	عین	نے	صاد	قوف
ק	ר	ש	ת	י	ך
ریش	شین	سین	تاو		

عبرانی میں حروف ض-ظ-ذ- نہیں ہیں اور
 ہم آواز حرف زین ہے عربی کے واسطے پہلے حروف
 باہرہ نقات اوپر ص-ط-د- بناے گئے نیز عربی
 میں ح نہیں ہے عربی میں حرف خیت کو جو

قریب المنحج اوسکے تھا اوسکے واسطے قایم کیا اور
 اوسپر نقطہ ایڑا کر کے -خ- بنائی گئی عین عبرانی
 میں نہیں ہے عربی میں عین پر نقطہ رکھنے سے
 عین بنایا گیا بعضے عبرانی حروف کی آواز عربی میں
 نہیں تھی۔ عربی کے واسطے انہیں حروف کی اشکال
 کسی قریب المنحج آواز کے واسطے وضع کی گئیں چٹم
 ڈالٹ۔ کو وال۔ اور گیمبل۔ کو جیم۔ کے لئے وضع کیا
 اسی خیال سے عربی کے وہ حروف جو فارسی و ہندی
 وغیرہ زبانوں میں ادا نہیں ہو سکتے ہیں اس جدید
 تحریر میں سوائے عربی عبارت کے دیگر حالات میں
 چھوڑ دے گئے عبرانی عبارت عربی کی طرح واپس سے
 بائیں طرف کو لکھی جاتی ہے۔

یس بڑی عاجزی سے یہ عرض ہے کہ وہ اہل اسلام
 کی حالت روز بہ تنزل کو دیکھ کر رحم فرماویں - اور
 بموجب مضمون عنوان کتاب مصدر نصرت الہی
 ہو جاویں کیونکہ مسلمانوں میں روز بروز شوق تعلیم
 گھٹتا جاتا ہے - خصوصاً جس قدر انکو تعلیم مشکل نظر آتی
 ہے اویس قدر اکثر فکری ہمت پست ہو جاتی ہے اور چونکہ
 یہ قاعدہ ابتدائی تعلیم کی ایک سہل سیڑھی ہے اور
 قاعدہ ہے کہ جب ایک شخص ایک درجہ پر چڑھ جاتا ہے
 تو دوسرے درجہ کا شوق اوسکے دل میں پیدا ہوتا
 ہے اسلئے امید ہے کہ اس طریقہ سے اول تو ابتدائی
 تعلیم عام ہو جائیگی اور پھر اونہیں سے اعلیٰ درجہ کی تعلیم
 کے واسطے بہت لوگ مستعد ہو جاویں گے کیونکہ علم کے

نوائید علم ہی کی روشنی سے معلوم کئے جاتے ہیں جیسے
اندھیری گھر میں شمع کو شمع ہی کی روشنی
سے دیکھ سکتے ہیں۔

میری مکرر علماء دین کی خدمت میں عرض ہے کہ اس
معاملہ میں ہر طرح سے دین اور اہل دین کی تائید
اور امداد ملحوظ ہے محض اللہ تعصب کا خیال ہمیں
نفرامیں اور جہاں تک ہو سکے اہل اسلام کی تائید
فرامیں اور اے حسن اسکے حق میں دیویں۔

بعضے صاحب یہہ فرماتے ہیں کہ اس طریقہ سے محض
دنیاوی معاملات کا فائدہ ہوگا مگر میں عرض کرتا ہوں
کہ جیسا کہ بعضے عمر رسیدہ اور کم استعداد لوگ
اور عورت پنجابی و پشتو و اردو وغیرہ میں ضروری

مذہبی مسائل سیکھتے ہیں بہ نسبت اوسکی رسمیں
اونکو زیادہ سہولت ہوگی اور تھوڑے ہی دنوں میں
وہ اس قاعدہ کے ذریعہ سے ضروری مسائل دین
کے پڑھنے لگینگے۔

تہذیب

اس قاعدہ سے یہ مطلب نہیں ہے کہ اعلیٰ درجہ کی
تعلیم جو آب فارسی و عربی کی مروجہ تحریر میں ہوتی
ہے وہ متروک ہو جاوے بلکہ یہ مراد ہے کہ اہل
اسلام کے وہ عام اشخاص جو آب ہر قسم کی تحریر
و قرائت سے محذور ہیں بباعث آسانی اس طریقہ
کے وہ بھی فیض یاب ہو جاویں اور خدا وہ دن
اہل اسلام کو نصیب کرے اور ہماری آنکھ اوسکو

دیکھو کہ اونکے عام اشخاص کسی نہ کسی طریقہ سے کچھ
لکھ پڑھ سکیں۔ اللہم آمین۔

گزارش

سب ناظرین صاحبان کی خدمت میں بغیر تمام گزارش
ہے کہ اس قاعدہ کی ابھی تک پوری اصلاح نہیں
نہیں ہوئی اور نہ اسکے عیوب رفع ہوئے ہیں جو صاف
اصلاح فرما کر مجکو اطلاع فرماویں اور جو صحیح راے
اسکی نسبت دیں میں اون صاحبوں کا ممنون و
مشکور ہونگا اور اللہ تعالیٰ اونکو جزائے خیر دیگا
بِکَم خَيْرِ النَّاسِ مَنْ يَنْفَعُ النَّاسَ اگرچہ بہت
سے بزرگان سے مجکو اس معاملہ میں امداد کی
امید ہے جو اونکے ذات شریف سے محض حَسْبَةَ لِلّٰہ

ہوگا مگر بعضے صاحبان سے جنگی طبائع ابھی تعصب اور حسد
سے خالص نہیں ہوئے ہیں بہت کچھ ایذا اور مزاحمت
کا خوف ہے کیونکہ قاعدہ مستمر ہے کہ ایسے معاملات میں
قدم رکھنے والوں کو بعضے ذوات سے کیا کچھ مطاعن نہیں
پہنچتے۔ مگر اس کثرین نے بامید فائدہ عام اہل اسلام
اپنے تئیں مضحکہ روزگار ہونے سے کچھ انیت نہیں کیا۔
الکھی اپنی رحمت قدیم سے ہدایت نصیب فرماوے۔

کمیت
غلام محمد فسر تعلیم ضلع ڈیرہ اسماعیل خان
محررہ ۱۸۸۲ء واقع ضلع ڈیرہ اسماعیل خان

اس قاعدہ کا حصہ دوم مشرق اردو اور مشرق فارسی علیحدہ علیحدہ بھی موجود ہیں فقط

استخبار
اس تحریر کی رجسٹری بموجب ایکٹ ۱۸۸۲ء ہو چکی ہے کوئی شخص کوئی عبارت
یا مضمون ان حروف میں بلا اجازت نہ چھاپے فقط العبد غلام محمد

بسم اللہ الرحمن الرحیم
حروف تہجی

محمی ا ب پ ت ث ج چ خ د د ر ر ز ز
اُردو ا ب پ ت ث ج چ خ د و ر ر ز ز
محمی س ش غ ف ق ک م ل م ن و ہ ع ی
اُردو س ش غ ف ق ک گ ل م ن و ہ ع ی

حروف ہندی مخلوط التلفظ بہ ہا

کھ پھ تھ مھ جھ چھ دھ بھ کھ گھ

حرکات

محمی آ ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا
اُردو آ ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا

حرکات معہ ہجوتے

کاف زبر ک - کاف زیر ک - کاف پیش ک
کاف کھڑی یا سم زبر کا - کاف کھڑی یا سم زیر کی - کاف کھڑا یا سم پیش ک
افغان یا فارسی بان بجائے کھڑی کے سم استعمال کرتے اور اہل ہند کھڑی

[illegible]

[illegible]

کَـنَ کِـنَ کِهـنَ کُـنَ کِـنَ کِهـنَ کُـنَ کِـنَ کِهـنَ کُـنَ
 لَـمَ لِـمَ لِهـمَ لُـمَ لِـمَ لِهـمَ لُـمَ لِـمَ لِهـمَ لُـمَ
 مَـو مِـو مِهـو مُـو مِـو مِهـو مُـو مِـو مِهـو مُـو
 نَـه نِـه نِهـن نُـه نِـه نِهـن نُـه نِـه نِهـن نُـه
 وَـه وِـه وِهـه وُـه وِـه وِهـه وُـه وِـه وِهـه وُـه
 هَـه هِـه هِهـه هُـه هِـه هِهـه هُـه هِـه هِهـه هُـه
 یَـه یِـه یِهـی یُـه یِـه یِهـی یُـه یِـه یِهـی یُـه

دو حرفی الفاظ با معنی

دَـل دِـل دِهـل دُـل دِـل دِهـل دُـل دِـل دِهـل دُـل
 اَـل اِـل اِهـل اُـل اِـل اِهـل اُـل اِـل اِهـل اُـل
 چَـن چِـن چِهـن چُـن چِـن چِهـن چُـن چِـن چِهـن چُـن
 رَـس رِـس رِهـس رُـس رِـس رِهـس رُـس رِـس رِهـس رُـس
 کَـم کِـم کِهـم کُـم کِـم کِهـم کُـم کِـم کِهـم کُـم
 زَـه زِـه زِهـه زُـه زِـه زِهـه زُـه زِـه زِهـه زُـه
 فَـس فِـس فِهـس فُـس فِـس فِهـس فُـس فِـس فِهـس فُـس
 بَـخ بِـخ بِهـخ بُـخ بِـخ بِهـخ بُـخ بِـخ بِهـخ بُـخ

بَرَد هَمَّ - اَشَم مَتَم كَر - مَرز پَر سَم سَم هَمَّ - شَر بَهَكَم - پَر پَر چار سَر
 هَمَّ - چَر مَم كَم يَم هَمَّ - يَم كَم سَم چَر كَم يَم خَم هَمَّ - دَر مَتَم كَر - اِس مَم
 زَر هَمَّ - پَر چَر كَم سَم چَل - شَر مَتَم كَر - وَهَم پَر شَخ هَمَّ - اِس كَم
 نَم كَم - اِكَم رَز كَم كَم هَمَّ - بَر جَم اُكَم - اِس كَم هَم شَم كَم هَمَّ - اُس
 كَم چَم لَم كَم هَمَّ - اُس كَم تَر دَكَم - هَم اَر مَم كَم - هَمز پَر مَم
 بَهَر هَمَّ - اُس كَم قَم سَم چَم هَمَّ - وَهَم كَم هَمَّ - اُس سَم خَم مَتَم كَر -
 پَر اُس كَم قَم هَمَّ - اِس كَم رَكَم شَخ هَمَّ - اِس كَم بَد مَتَم كَر - اُس مَم چَر كَم
 كَم يَم - اُس كَم رَكَم كَم سَم هَمَّ - چَوَكَم مَم كَم هَمَّ - اُس كَم لَم - چَد مَم كَم لَم -
 پَر مَم هَمَّ - پَر چَم پَر بَر هَمَّ - پَر مَم اُچَم هَمَّ - وَهَم مَم كَم هَمَّ - اُكَم
 كَم لَم - اِس كَم چَر كَم لَم - اُچَم پَر رَكَم - اُس مَم سَم لَم - اِس كَم مَم
 دَم - اُس لَم - چَم مَم - اُس مَم كَم - پَر مَم - اِكَم مَم پَر لَم -
 پَر پَر چَم اُس هَمَّ -



وَهَم اُچَم اُچَم - مَم كَم يَم كَم - دَم كَم يَم - رَم اء - جَم رَم كَم
 مَم دَم اُچَم - وَهَم كَم اء مَم - اُچَم كَم - اُچَم مَم اء - اء مَم مَم -
 جَم اُس سَم پَر چَم - پَر كَم مَم دَم -
 مَم دَم - جَم - چَم - پَر - مَم - چَم - اُس - مَم - اُچَم - دَم - هَم -

چند کلاه - اس در پیل ه - پندل که پیل ه - و ه اس پیل ه
 چ که - و ه پندل ه ه - م اس که ه ه ه چ ه - اس که ر که ا د
 ه - و ه پندل چ که ه ه - و ه غم ه چ ه - پ که ه ه ه
 پ اس که پ ه ه که ه ه - پ ه ه که ه ه م ت چ - اس ه ه پ د
 ه که - پ پ اس که ه - و ه که ه پ د ه - و ه که ه - چ ه م
 ه - و ه و ه - اس پیل م ت که ه - و ه ه ه که ه ه چ ه
 و ه ه - و ه پ ه - پ اس که چ ه که ه ه - و ه غم پیل ه ه -
 اس که پیل و ت ه - م که پ ا - م پیل د که - چ ه پیل ه - اس که
 پیل پیل و ت ه - پ اس که ه ه - اس که پیل ه - اس که پیل ه
 پیل پیل که پیل ه - ا د اس که پیل ه - اس م پیل ه - و ه که ه ه
 اس که پیل پیل پیل ه - و ه پیل پیل ه - و ه پیل پیل د - اس که چ ه
 پیل - اس که که م ت م ت - پ اس که چ ه ه - و ه در ه - اس که
 چ د اس که پیل ه -



پیل - که م - شرم - پیل - و شرم - پیل - فاکر - م -
 چرم - پیل - م - م -
 و شرم - ا د - چ که - م - چ که - م - چ که - م -



وَسَمْتٌ — پَسَمْتٌ —

پَسَمْتٌ کَم — کَم چَسَمْتٌ — سَم چَسَمْتٌ — سَم قَفْ — کَم تَتْ — پَسَمْتٌ کَم — کَم چَسَمْتٌ — پَسَمْتٌ —
چَسَمْتٌ کَم — کَم هَم — اَل کَم —

+

+

کَم مَل — فَنَزَل — لَم عَق — خَلَق — اَوَل — کَم سَر — کَم سَر —
سَم مَل — تَل مَل — مَل کَم — اَل کَم — پَسَمْتٌ — پَسَمْتٌ — پَسَمْتٌ — اَل مَل — اَل مَل — اَل مَل —
کَم مَل — پَسَمْتٌ — هَم مَل — پَسَمْتٌ — چَل مَل — پَسَمْتٌ — خَل مَل — سَم مَل — کَم مَل — پَسَمْتٌ —
جَم مَل — سَم مَل — وَاکْصَم — پَسَمْتٌ — پَسَمْتٌ — مَل مَل — کَم مَل —

اَل مَل — اَل مَل — پَسَمْتٌ — پَسَمْتٌ — کَم مَل — اَل مَل — اَل مَل — پَسَمْتٌ —
پَسَمْتٌ — اَل مَل — سَم مَل — کَم مَل — فَم مَل — اَل مَل — اَل مَل — کَم مَل —

اَل مَل — مَل مَل — پَسَمْتٌ — پَسَمْتٌ — اَل مَل — اَل مَل — اَل مَل —
اَل مَل — اَل مَل — کَم مَل —

+

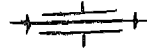
اَل مَل — وَقْتٌ — کَم مَل — اَل مَل — اَل مَل — اَل مَل — اَل مَل —
اَل مَل — کَم مَل — اَل مَل — اَل مَل — اَل مَل — اَل مَل — اَل مَل —
اَل مَل — اَل مَل — اَل مَل — اَل مَل — اَل مَل — اَل مَل —
اَل مَل — اَل مَل — اَل مَل — اَل مَل — اَل مَل — اَل مَل —

+

اَلَمْ يَسِرْ - بِهَيْئَتِهِ - مُمْشِكًا - مَرَّكَزًا - مَسْجِدًا - مُمْشِكًا - اَلَمْ يَمَقْ - شَرِيحًا -
 وَفَاتَرًا - زَمَنًا - اِجْزَاؤًا - اِمْرًا - سَخَاوَةً - تَفَاوُتًا - مُمْشِكًا - جَهْلًا -
 مُمْشِكًا - كَامَرًا - قَبْرًا - مَرَّكَزًا - مَسْجِدًا - مُمْشِكًا - مُمْشِكًا -



زُرَّزَةً - مُمْشِكًا - بِهَيْئَتِهِ - وَرَحْمَةً - خَيْرًا - سِرًّا - هَمَلًا - مَقْدُورًا -
 مُمْشِكًا - مَلَمَةً - مَلَمَةً -



وَهُوَ زُرَّزَةً كَرِ وَفَاتَرًا بِهَيْئَتِهِ كَامَرًا اَتَا هَ - ثُمَّ اِسْرَاجًا وَرَكَّابًا بِهَيْئَتِهِ -
 اِسْرَاجًا وَرَحْمَةً كَرِ بِهَيْئَتِهِ خَيْرًا سِرًّا جَانِبًا وَرَكَّابًا - اِسْرَاجًا هَمَلًا وَفَاتَرًا
 بِهَيْئَتِهِ كَرِ - بِغَيْرِ حُدُودٍ كَرِ كَرِ مَقْدُورًا نَهْمًا جَمْعًا بِهَيْئَتِهِ - اِسْرَاجًا
 وَرَكَّابًا كَرِ كَرِ مُمْشِكًا بِهَيْئَتِهِ كَرِ - اِسْرَاجًا مَلَمَةً مَلَمَةً كَرِ - وَهُوَ سَلَامَةً
 بِهَيْئَتِهِ اِيَّا

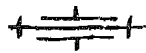


خُدَّيْنِ اِدْمَاءٍ كَرِ بِهَيْئَتِهِ - اِسْرَاجًا كَرِ اَقْلَامًا - ثُمَّ كَرِ اِسْرَاجًا بِهَيْئَتِهِ -
 اِسْرَاجًا مُمْشِكًا بِهَيْئَتِهِ رَكَّابًا - وَهُوَ مَلَمَةً بِهَيْئَتِهِ اِسْرَاجًا وَرَكَّابًا -
 رَكَّابًا هَ - اِسْرَاجًا بِهَيْئَتِهِ كَرِ هَمَلًا بِهَيْئَتِهِ هَمَلًا - ثُمَّ بِهَيْئَتِهِ هَمَلًا
 هَمَلًا بِهَيْئَتِهِ كَرِ سَخَاوَةً وَرَكَّابًا هَ - مَلَمَةً وَهُوَ هَ - جَمْعًا هَمَلًا
 هَمَلًا بِهَيْئَتِهِ كَرِ بِهَيْئَتِهِ هَمَلًا هَمَلًا هَمَلًا اِسْرَاجًا بِهَيْئَتِهِ كَرِ كَرِ هَ -

وَهُوَ هَمٌّ بِ تَبَيُّنِ قَدَرِهَا كَرِهَتْ مِمَّ دَرِغَتْ نَهَتْ كَرِهَتْ مِمَّ بِ مِمَّ بِ هَمٌّ كَرِهَتْ
 اَيْضًا جَمْعُ كَرِهَتْ هَمٌّ — اَرِ دَكَّتْ بِ نَجَاتٍ دِشْتِ هَمَّ مِمَّ وَهَتْ كَرِهَتْ كَرِهَتْ كَرِهَتْ
 هَمٌّ بِ كَرِهَتْ بِ دَرِغَتْ كَرِهَتْ مِمَّ وَهَتْ هَمَّ شَتْ هَمٌّ بِ اَبَتْ كَرِهَتْ بِ تَبَيُّنِ هَمَّ
 هَمٌّ كَرِهَتْ اَسِي مَلِكُ كَرِهَتْ هَمَّ شَتْ شَكْرُ كَرِهَتْ زَرْ هَمَّ بِ جِهَتْ هَمَّ —
 جَمْعُ كَرِهَتْ هَمٌّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ
 هَمَّ بِ هَمَّ بِ زَوَاءِ كَرِهَتْ اَسِي اَسِي مَلِكُ دِي هَمَّ — جَمْعُ بِ هَمَّ
 هَمَّ شَتْ اَلْوَشْتِ اَلْوَشْتِ هَمَّ — هَمٌّ كَرِهَتْ اَسِي اَكَّتْ بِ خَشْتِ هَمَّ — جَمْعُ
 بِ هَمَّ بِ جَمْعُ هَمَّ كَرِهَتْ دَكَّتْ هَمَّ — اَرِ اَبَتْ زَرْ رِيَّتِ رَفَعَتْ كَرِهَتْ هَمَّ —
 بِ اَبَتْ بِ جَمْعُ هَمَّ بِ مَلِكُ كَرِهَتْ هَمَّ — كَرِهَتْ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ هَمَّ — جَمْعُ
 وَنَ كَرِهَتْ كَرِهَتْ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ جَمْعُ هَمَّ كَرِهَتْ اَلْوَشْتِ هَمَّ بِ مِمَّ بِ جَمْعُ
 مِمَّ بِ مَلِكُ كَرِهَتْ هَمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ
 كَرِهَتْ مَلِكُ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ
 بِ اَوَّلُ اَوَّلُ وَهَتْ اَهْلُ كَرِهَتْ — جَمْعُ هَمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ
 وَنَ هَمَّ — اَرِ جَمْعُ كَرِهَتْ بِ دَكَّتْ هَمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ مِمَّ بِ
 اَسِي بِ مَلِكُ بِ مَلِكُ دَسِي بِ مَلِكُ جَمْعُ كَرِهَتْ نَقَشْتِ دِي بِ مِمَّ بِ
 فَرَمَلِ هَمَّ — كَرِهَتْ كَرِهَتْ كَرِهَتْ اَسِي بِ مَلِكُ هَمَّ بِ مِمَّ بِ هَمَّ بِ مِمَّ بِ

اُمَرَتَا كَمَ لَهَن هَه مَه

اَسَن نَه هَه مَه كَمَ بَه عَزَر هَه قَر دَسَر كَمَ مَرَل كَهَرَن سَه رَكَا هَه مَه اَسَن هَه مَه
 كَمَ نَكَم چَه كَمَن كَمَ هَه دَبَرَتَه قَر مَه هَه مَه نَه كَمَ نَه بَه بَه اَر سَه چَه چَه كَمَ
 هَه كَمَ دَبَر — جَه مَه اَر عَدَبَتَه سَه مَرَنَو رَكَا مَه اَسَن نَه هَه مَه كَمَ هَه كَمَ
 دَبَر هَه كَمَ اَبَس مَه مَه هَه بَه بَه رَكَا — اَر اَكَم دَسَر كَمَ هَه مَه دَر دَر كَمَن
 مَه كَمَ شَه شَه كَمَ — اَر جَه مَه نَه نَه مَه سَه اِهَه سَه نَه كَمَن هَه اَسَكَم اِهَه سَه نَه
 مَه مَه بَه مَه — اَسَه اَسَه مَه مَه بَه كَمَ نَه مَه اَر پَر وَرَشَه اَر خَه مَه رَدَه كَمَ
 وَرَشَه هَه مَه كَمَ سَه خَه مَه تَه كَمَ دَكَم هَه — اَر هَه مَه سَه مَه اَر خَه شَه مَه مَه مَه مَه
 كَمَن اَر مَه سَه كَمَن اَر مَه هَه شَه مَه كَمَ مَدَد دَبَر كَمَ وَرَشَه هَه كَمَ دَبَر هَه —
 پَه سَه كَمَن هَه مَه اَسَه مَه كَمَ كَمَ هَه كَمَ نَه مَه نَه مَه كَمَن هَه مَه اَبَس مَه بَه مَه كَمَ
 جَه مَه كَمَ نَه قَه سَه نَه كَمَ — اَر هَه مَه مَه بَه مَه هَه مَه مَه جَه مَه كَمَ نَه قَه سَه نَه پَه هَه چَه مَه
 پَه سَه اَسَه وَرَشَه هَه مَه اَسَه سَه نَه كَمَ هَه مَه وَرَشَه هَه مَه —



كَمَن هَه مَه اَكَم دَسَر كَمَن مَه بَه عَزَر هَه قَر كَهَرَو — چَه مَه كَمَن كَمَن هَه مَه
 چَه چَه اَر اَسَه مَه نَه كَمَ چَه مَه — جَه مَه مَه مَه مَه مَه وَرَشَه جَه مَه
 سَه هَه مَه اَر اَبَس مَه هَه مَه مَه وَرَشَه جَه مَه هَه مَه جَه مَه مَه چَه مَه

ایتیم آری ایتم آیلیم کی پرورش کر سکی۔ تاکہ مہاراجا ہاکر بھاکر
 تم کی پکائی۔ اس کے لئے مہاراجا پر ہاکر
 یہ سب اھکام آری تم ہاتھ آس پیکر ملکہ کہ ہاکم کی یہ مہاراجا
 یہ سب ہاکم پر ہاکم کی دست ہاکم۔ یہ سب مہاراجا ملکہ کہ
 یہ سب آری وقت پر خدشہ کر رہا ہے۔ اس وقت پر خدشہ
 دل پر اس کے زینت پیکر کی یاد کر رہا ہے۔ اس کے شکر آری
 کر رہا ہے۔ اس پر ایتم ہاکم پر مہاراجا ہے

اطلاع

قاعدہ چہمی حصہ اول اصول اور حصہ سویم بر زبان فارسی ہی موجود ہیں^{۱۳}

موت

کتابتین غلام محمد فسر سررشته تعلیم ضلع دیرہ اسماعیل خان سن ۱۲۸۱ھ

اشفاق

ان حروف کی بموجب ایکٹ ۲۰۱۷ء حشری ہو چکی ہے کوئی شخص کوئی

الشيخ
علام محمد

عبارت یا مضمون بلا اجازت مؤلف سیمین نہ چرچا فقط

CALL No. { 1915435 } ACC. No. 515
 AUTHOR 12/11/6
 TITLE 12/11/6

Date	No	Date	No
12/11/6	515		



MAULANA AZAD LIBRARY ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY

RULES:-

1. The book must be returned on the date stamped above.
2. A fine of Re. 1/- per volume per day shall be charged for text-books and 10 P. per vol. per day for general books kept over-due.

